

小琉球漫志

地320  
93496  
11-2



小  
疏  
球  
邊

誌

松  
谷  
藏  
版

小琉球漫誌序

同里朱子筠園年少  
以異等生貢國學在  
京聲名藉甚長洲沈  
歸愚尚書嘗稱其兄  
弟分擅詩古文云筠

序一

園以詩名其弟梅崖  
以古文名蓋尚書亦  
第就其業之專且精  
者言之耳非謂其不  
能兼長也筠園屢試  
場屋不遇年四十餘

以例官德化教諭大  
吏知其才調任鳳山  
學鳳山在海外筠園  
於渡海道途經歷及  
學舍所聞見著小琉  
球漫誌十卷請序於

序二

余余讀誌中古今體  
諸詩原本風騷而紀  
載奇跡考訂錯誤文  
亦詳明而有法因嘆  
筠園不獨工於詩卽  
其紀載之文與其第

梅崖素相切劘者亦  
兼之而得其長也極  
詩文之能事而備宇  
內之大觀洵異書也  
余嘗著閒居偶錄頗  
為名流激賞今復纂

序三

茶堂節錄二十卷見  
者尤愛之顧自念知  
識卑鄙無復有殊異  
聞見以視筠園斯誌  
殊自愧不如也筠園  
豐才博學在臺時方

以

計典稱最將見不次擢  
用他日更以其詩文  
之兼長者頌揚  
聖代功德傳諸海內必  
有倍蓰於斯誌者余

序四

且拭目俟之矣

乾隆丙戌歲孟春月  
筠亭老人徐時作撰

小琉球漫誌序

濰川朱筠園先生以深湛博雅之學豪雋瓌瑋之才豹隱蠖屈季踰四十始以明經教諭德化調鳳山鳳山隸臺灣郡海外地也生熟畚襍處士民樸僊先生至其地宣揚聲教迪以文明踰年著小琉球漫誌十卷自山川風土人物上至

國家建置制度下而及於方言野語綜要脩錄靡有所遺其間道途所經勝跡所垂與夫珍禽異獸中土所不經見者則以詩歌寫之書

序

成以示仕驥而命之序仕驥受其書而讀焉既詫先生用心之精而核而又以歎天之所以成就先生者為倍至也自古賢人才士蘊其竒不得施設天每縱其跡於四方俾其氣有所洩而其術業益以大且富荀卿趙人也游學於齊南浮楚著書於蘭陵為百世宗太史公周行天下名山大川而成史記其自言曰詩三百篇大抵聖賢發憤之所為作也又軼見其意於虞卿贊以為虞卿非窮愁亦不能著書以自見於後云至如韓退之柳子厚

蘓子瞻皆偉人也於潮於柳於惠後世艷稱之蓋天之於賢人才士既不欲使其循常以見於世而日月所照臨之區凡有血氣之屬亦不忍其終古不進於文明又靈竒怪秘之藏於山海間者非得賢人才士亦不顯是二者固相須而必相遇之事也先生少習風騷嘗遊太學歷吳楚越宋衛齊魯之境既而息居濰川之陽其見之詩歌者亦既大且富矣然而其才其學未盡也今乃得洩其竒於此書臺灣自入

序

二

版圖後歷今八十餘年人但知為南徼一藩蔽要地而已未有知其竒勝有如此書所云也即愛竒者遐搜博採或得以知其一二亦未有洞悉其人情土俗有如此書所云也蓋雖屬內地而巨洋隔之學士足跡無從而至其四方之商賈於是者既不足以知之而官斯土者政事卒卒又或未暇筆之於書是以八十餘年愴恍迷離其詳不得而著也今先生以散秩優游其地得以用其精心考核而成此書此書之成既足以見



聖朝覆幬之仁不遺荒徼且使讀是書者洞悉其  
人情土俗他日或仕其地知所法戒而因以  
施其撫治之方此則其用心之尤精者矣仕  
驥竊謂此書當與尚書之禹貢周官之職方  
氏並垂不朽若夫名勝所著抑其小焉者爾  
然則天之所以成就先生者為何如乎乾隆  
三十一年季冬月盱黎後學魯仕驥序

自序

鳳山之西南有小琉球山周三十餘里突峙海中閩部疏所云滋興化東行六十里而遙至平海衛天清時隱々見小琉球者即指此山也予以乾隆癸未歲蒙

恩調任鳳山既至學署即詢小琉球所在以險阻未能至顧意念終不置也居學署無事日追記道塗所經及在臺所聞見與夫郡邑誌所紀載凡山川風土昆蟲草木與內地殊異者無不手錄之間以五七言宣諸謳詠名曰小

自序

琉球漫誌用以彰意念所寄而所錄淆雜無序亦未暇詮次也越明年甲申夏慘遭吾母太孺人之喪狼狽西渡偷生苦次間有詢以海外事者則然疑交作恍如夢寐矣又明年乙酉授徒里中暇日檢舊篋得所為小琉球漫誌者因詳加編次定為類六曰泛海紀程曰海東紀勝曰瀛涯漁唱曰海東賸語曰海東月令曰下淡水社寄語共成十卷令好事者閱之既知海外山川風土昆蟲艸木之異以見

聖治之無外而所云小琉球者亦可想像於海水  
汨沒之間也已時乾隆三十年旃蒙作噩之  
歲仲龜壯月邵武朱仕玠筠園書於里中之  
二如園

自序

二

小琉球漫誌目錄

卷一

泛海紀程

卷二

海東紀勝上

卷三

海東紀勝下

卷四

瀛涯漁唱上

卷五

小琉球漫誌目錄

瀛涯漁唱下

卷六

海東賸語上

卷七

海東賸語中

卷八

海東賸語下

卷九

海東月令

卷十

下淡水社寄語

小琉球漫誌目錄

二

小琉球漫誌卷一



邵武 朱仕玠 筠園

泛海紀程

乾隆癸未歲予自德化縣學教諭調任臺灣府鳳山縣學三月十五日壬申卸德化學事請假旋里四月初八日乙未抵家十九日丙午由家至榕城二十六日癸丑抵榕城五月初十日丙寅榕城曉發

榕城曉發詩云垂暮冒微秩學舍如小舟府檄猝焉下量移外海陬根荇慚植薄奚足供

小琉球漫誌卷一 泛海紀程 一

薪樵深荷栽培意不遺葑菲求有母嘆篤老未敢身遠投且虞靈胥捐遽與蛟蜃儔再三

辭不獲乞假旋鷺邱四載濶奉侍子庚辰歲抵德化學

署至癸未歲離家四載筋力欣尚道顧念春秋積難令

百歲留况將蹈不測微軀憊自謀存沒兩無

定肝腸紛細抽鬢髮垂項雪未審繼見不別

淚強抑制恐貽白髮憂馳驅抵會城倉卒發

行輶七日距鷺門兩郡經置郵道經興化更泉州二府

欲泛溟漲遠盡天東頭定更驗塗程海道以更為定

濤浪荒咨諷嘒星尚磊落行子逝悠悠

下午渡烏龍江烏龍江即陽崎江其水滙於馬頭江入海元鄭潛置舟立義田鄉人號鄭公渡立碑吳海爲記晚宿方口

渡烏龍江詩云在昔羈厦南沿洄飽經由偶值風濤作便恐隨膠舟百年判須臾失足那可求茲將泛滄海想像大塊浮烏兔相跳擲局若籠內囚回頭瞻禹甸稊米分九州四瀆荒計較矧此溝澮流不覺蹶然笑扣舷成歌謳頽陽薄桑榆饑鴉啼汀洲輟棹問前途聊爲永夜謀

十一日丁卯次漁溪十二日戊辰阻雨仍宿漁溪十三日己巳午至江口橋爲福州興化二府南北盡界橋下通海流遙山青蒼波濤洑汨午潮乍作海漁舟回腥風貫鼻有城寬數里海鱸輻輳下午抵涵江江瑤柱出自涵江形如三四寸扁牛角上銳下平雙甲薄而脆柱生雙甲中腰巨如古錢味爽而甘其餘肉則類大蚌閩小紀論閩中海錯以江瑤柱西施舌蠣房三物準以畫家三品江瑤柱爲逸品夜宿興化府興化替太平山而城以壺公爲案兩山皆峭拔登城北山望東南大海浮空檣

帆皆見自涵江至興化沃野約數十里仙遊之水  
經府城下至涵江入海土人於出口處繫石爲橋  
障以木板以資灌溉溝渠四達小船往來延緣稻  
畦村落風景絕類吳越

涵江詩云髣髴越中路溝渠進小艤渚花輕  
拂櫂沙鷺靜臨牕頓覺孤懷豁能令旅思降

前林烟火近鴉軋早驚雁

十四日庚午次楓亭驛上屬仙遊縣楓亭荔枝甲  
天下瀾山被野樹極婆娑可愛唐明皇妃江采蘋  
故里也妃于開元中高力士購諸閩中進上甚荷

小琉球漫誌卷一

泛海紀程

三

寵眷妃性嗜梅所居遍植因號梅妃自楊貴妃入  
宮罕得幸御妃慨慕長門賦故事欲求才士作賦  
因以動上一時無肯爲者遂自作樓東賦明皇覽  
而憐之卒畏貴妃逼不敢召也及幸蜀歸遍索妃  
所在得溫泉藁葬處發之顏如生脅有刃痕知不  
屈爲亂兵所戕上皇震悼命改葬焉新唐書外戚  
傳未載妃名氏是晚宿塗嶺

過江妃故里詩云山礬水漲渚添痕傳說江  
妃舊住村青塚魂歸同寄恨莆陽端不讓荆

門



玉環豐膩洵無倫窈窕樓東更絕塵翻笑上  
皇誠錯計馬嵬亡國竟何人

生年氣味類松筠絕愛梅花萬樹新歲々頓  
頭開勝雪依稀猶似見橫陳

蜀關西望六龍奔畢命溫泉識刃痕懊惱史  
官編外戚不書名姓慰貞魂

悵望華清渥澤頻閑拈玉笛倍傷神古來嬪  
御誰相匹長信宮中奉侍人

莆山繚繞翠為屏策蹇經過記幾經欲弔江

妃吟八賦一天風雨下楓亭

妃有綺窓梅  
花諸八賦

小琉球漫誌卷一 泛海紀程 四

十五日辛未上午次惠安縣度洛陽橋上原名萬  
安渡宋蔡忠惠公橋記云泉州萬安渡石橋始造  
於皇祐五年四月庚寅以嘉祐四年十二月辛未  
訖功繫趾于淵醜水爲四十七道梁空以行其長  
三千六百尺廣丈有五尺翼以扶欄如其長之數  
而兩之靡金錢一千四百萬求諸施者渡寔支海  
去舟而徒易危而安民莫不利職其事盧錫浮圖  
義波等十有五人既成太守莆陽蔡襄爲之合樂  
讌飲而落之明年秋蒙召還京道繇是出因紀所  
作勒于岸左泉南雜志云公自書大方尺分勒二

石在公祠聞之父老云先時二石爲倭載去後見江間發光探之得後一石其前一石乃後人復募故前石不如後石瑩潤今就東橋一基視諸基大數倍周圍約百餘步內建廟祀公二碑立公像左右橋至此微曲每潮汐至濤浪浩衍及退地涸如陸世俗相傳公造橋時禱于海神七假醉卒進醋字據筠廊偶筆云閩中洛陽橋圯有石刻云石頭若開蔡公再來鄞人蔡錫中明永樂癸卯鄉試仁廟授兵科給事中陞泉州太守錫至欲修橋七跨海功難施錫以文檄海神忽一醉卒趨而前曰我

能齎檄往乞酒飲大醉自沒于海若有神人扶掖之者俄而以醋字出錫意必八月廿一日也遂以是日興工潮旬餘不至工遂成語載錫本傳中錫官至都御史以才廉聞觀偶筆所載是書醋字固非忠惠矣然忠惠經始橋基其事視修葺倍難王遵巖曰豈其駕長江之洪流馮虛以構寔其役有足駭人者昧者驚焉而言之異亦以賢者之所爲興事起利人樂其神而稱其功故託于神以美之耶

洛陽橋詩云清晨發塗嶺午抵洛陽渡

卷行旆奔潮倏已注端明昔典郡昏墊憫行  
路思拯一時危以成萬代固金錢數百萬輦  
至歎莫措偃蹇驕鼉鼉誰敢拗其怒矢傾盈  
腔血瀝向滄溟訐海若契精誠涸沙莽迴互  
遂令千丈虹偃卧舒修胯繼起獲象賢修葺  
無乖誤異事動潛靈同駕若騏驎由來大功  
成天地與恩遇商旅樂康莊望洋肆安步引

領溫陵城

橋距泉州府三十里

迢上阻雲霧

是晚宿泉州府泉州負郭邑名晉江浯江郡志云  
晉南渡時衣冠士族避地于此故名郡山之最高

小琉球漫誌卷一

泛海紀程

六

者曰清源山在郡北三里許高數千仞聞未至絕  
巘數百武有泉自石罅流出積于砥石凹處甘冽  
獨勝他泉好事攀躋汲之冬夏不減其東有妙覺  
巖石上刻第一山是米元章行書予以行期敦迫  
未及遊焉十六日壬申次沙溪凡行旅往漳州厦  
門者由此分路旅舍蚊不冬蟄至夏尤甚日未夕  
聲殷如雷霆十七日癸酉過五通渡以地有五通  
山因以名渡約計海面十餘里

五通渡詩云問訊厦門路烟濤十里深滄溟  
風易動絕島樹疑沉漫效浮槎客難爲故國

心定知今夜夢繚繞綠楊林

予所居村名

下午抵廈門廈門一名鷺門屬同安縣為閩中通洋巨鎮突起海中地廣輪約五六十里按郡誌廈門即嘉禾嶼上有無盡巖洪濟山點濟巖雲頂巖又有浮沉石潮漲其石不沒潮退則石沉海底天將風則石下有聲名石虎礁郡誌亦第就有名者載之其中怪石鬱律巖壑奧窈難以數計環以巨海砰訇寔奇觀也

廈門詩云廈門寔巨鎮遠轄盡漲渤重關嚴檣查兵衛環戈憂東南通輻輳歌管日膠葛

小琉球漫誌卷一

泛海紀程

七

蜀錦與杭綾被服同袒褐市門媽一笑肯惜紅鞞鞞居貨物殊方由來蘊利窟海隅生齒稠舉踵隘耕垡騰蹕狎洪濤洋舶紛四出往來市諸番安論吳與越咬吧最險遠萬里浙超忽崑崙及七洲

西海崑崙七洲二洋最險語云歸怕崑崙來怕七洲

荒怪難具述蝦鬚閃旗殷鯨背蠹山岫歲候西颺回珍貝光煇發

興朝弛海禁非徒邊徼活王道尚柔遠要使職貢達梯航安可窮泱泱滄溟濶

十八日甲戌至二十七日癸未凡旬日羈留廈門

覓海舶廈門有海關稽查出洋商旅福建都統將軍管理凡官于臺者攜帶人數必具文書開列人名詳本省藩司藩司給票將所詳人名開後既至廈門將票呈海關掛號驗訖始敢登舶二十八日甲申登海舶七首左右刻二大魚眼以像魚形長約十丈餘濶約二丈深約二丈舶腰立桅尾立舵桅長約十丈桅本約三十圍舵長約二丈餘巨約一丈舵前相距二丈餘設立板屋寬約一丈餘深約一丈內供養天后像左右立四小艙以爲臥室名曰麻離板屋後附立一小龕高約三尺橫濶約

五尺以置羅盤定子午針板屋外右首立水艙縱橫約八尺深如之以貯飲食所用水以海水鹹苦不可食登舶之後陳牲醴焚楮帛鳴金伐鼓以祭海神二十九日乙酉從小擔嶼張篷出口初出口時風濤搏擊舟中之人吐眩顛仆十人而九惟出海舵工鴉班水手諸人笑語自若凡海舶主事者曰出海定羅盤子午針者曰舵工經理張弛篷索者曰鴉班其餘俱名水手舶篷編竹爲之長約八丈濶四五丈或值黑夜舟行海風怒号舟楫振撼篷索偶失理鴉班上下桅竿攀緣篷外輕踰鳥隼

捷若猿猱洵稱絕技是日阻風仍退泊小擔嶼三十日丙戌五更放洋上午以無風且午潮將至拋碇歇大洋海舶固畏風又苦無風風靜水平連天無際舶不下碇則乘潮而北隨汐而南方向莫定碇以鐵力木爲之頭碇重七八百斤以次遞殺巨舟四碇次三碇二碇下鉛筒約四十餘尋鉛筒以純鉛爲之形如秤錘高約三四寸底平中刳孔寬約四分深如之繫以棕繩投鉛筒下海底孔粘海泥舵工覘泥色即知其處舟行自不錯誤按廈門位西北乾方臺灣位東南巽方凡海道出口有二

小琉球漫誌卷一 泛海紀程 九

春夏多南風則由小擔嶼或大擔嶼海不甚深大擔嶼與小擔嶼相近秋冬多北風則由繚羅山下海深不測

小擔嶼放洋詩云遊子類飛蓬飄飄臨海界長颿維百尺忽與滄溟會大塊杜德機蘊氣不復噫神物酣蟠睡意快脫桎械茫尾閭泄淼七萬川濺安從測海深祇益驚天大生年困侘傺日食厭藜芥偶然獲微官班秩鄙織介胡爲冒險行霜毛壓歲邁要知冥漠意欲償諸番債扒搜到嗚呼心癢劇癢疥每念

注金昏令我終宵喟

六月初一日丁亥回顧廈門諸山散若斷雲隱映斜照微風偶動波起伏輒數里舟入窪如墜其出如登初二日戊子不復有山空絕飛鳥時有小青蛇游泳舟側初三日己丑夜半觀日出未出時白光一抹長竟天東俄焉霞彩照灼鬚髮可鑑近東海水盡赤環望西南北三隅甚黝黑計內地晨鷄初鳴良久日始出西南北漸開霽則內地昧旦時也或云日初出倏爲升沉其語誕妄蓋天欲雨海氣空涌日出有定海氣興滅無定自崇山下觀疑日有升沉矣三餘贅筆云補怛落迦山在東大洋海中鷄初號遙見東方日出輪赤如火流光燭海波閃爍不定蓋此係日輪未出時景象若日輪出則東方明其光氣亦漸斂矣

海中觀日出詩云我生守蓬蒿寸步困偪仄忽成滄海遊揆眼恣天色坤輿漾空虛洪河洶涓滴扶桑澆懸根溟灑知不隔夜半天鷄鳴霞燒半海赤絳闕爛溫汾三山下臨逼掉頭顧平地夜氣正黝黑良久火輪出游氛漸開闢焦勞念馮生始覘東方白安知金鷄輝

早射崑崙脊

是日甚晴霽忽見臺灣諸山矗浮海面意指日可  
至常時渡海者必先見澎湖島繼見臺灣山是日  
諸山先見旋被雲翳蔽竟日無風海平如鏡日光  
下射五色炫目細玩澄澈如冰三四丈下小鯊魚  
細鬚纖尾浮沉翕忽莫遯其形迨日既夕水惟一  
色海中魚類雖無所不有而舟行目所常見惟有  
鯊魚其種類亦繁赤嵌筆談紀載鯊魚至一十七  
種尚有未盡者初四日庚寅遙望廈門同發舟近  
一二十里遠則百里如點墨貼空際初五日辛卯

小琉球漫誌卷一

泛海紀程

十一

望見澎湖島寸碧隱々自五月晦日至是日皆以  
無風隨水前漾夜仍宿大洋鉛筒下處深不過六  
七十尋淺則四五十尋臺灣諸山後不繼見

海中見澎湖島以無風不能至詩云五日歎

羈遲六日漩尤靜

自五月晦日放洋至是日九六日

意輕溟

漲濶目炫陽烏炯飛廉謝冰夷逃竄深戢影  
穹蒼虛相涵一氣同溟滓烏鯊狎澹澗撥刺  
時一逞舵移昧遠近寸碧出俄頃安辨根虛  
無常虞失孃疔氣躄未可乘臨空殊耿々

初六日壬辰至澎湖澎湖舊隸晉江縣臺灣紀畧



以爲屬同安縣考諸府誌以屬晉江縣爲允康熙二十二年臺灣平定始撥歸臺灣縣共三十六島皆平岡小阜而童惟媽祖嶼最大廣延各三十餘里臺灣府誌云總澎湖之嶼計之寔四十有五而相傳爲三十六嶼者特舉大概言之耳泉郡志云東出海門舟行二日程曰澎湖嶼在巨浸中環島三十六如排衙然昔人多僑寓其上苦茅爲廬推年大者爲長不蓄妻女耕漁爲業牧牛羊散食山谷間各務耳爲記訟者取決於晉江縣城外貿易歲數十艘爲泉之外府後屢以倭患墟其地唐施

肩吾島夷行云腥臊海邊多鬼市島夷居處無鄉里黑皮年少學採珠手把生犀照鹹水即指此地也是唐時已有居民舵工云岡阜生青草曝極乾不可燃爲薪土人放牛飼草牛下糞曝乾燒則焰熾是不可解島中居民散處地沙礫斥鹵不可爲田粟米仰給臺灣泉郡志所云耕者非能如內地樹藝禾黍不過偶有種植矣惟倚漁爲生丈夫出漁婦女佐之備盡勞瘁諺云澎湖婦人臺灣牛哀其瘁同也內文員設一通判武員設一副將轄兵數千觚賸云臺灣所屬之澎湖其對岸皆獐狃部

落中國有賈於其地者必設席於家延之環坐置  
盆水席中主人之婦出採樹葉裹糯米少許納口  
細嚼吐於盆主人與客共酌初飲淡泊無味頃之  
面頰發頰皆酪酏而散謂之頃刻酒今考澎湖無  
所謂對岸地且獐猺乃八蠻之種惟五溪以南窮  
極嶺海迤連巴蜀始有之海東諸島嶼固無有也  
且不可言部落惟臺灣之地雖隔巨洋地形寔與  
澎湖對岸山內生番釀酒搗米成粉番女嚼米置  
地越宿以為麩調粉以釀沃以水色白曰姑待酒  
味微酸外出裹其醅以蕉葉或藏於壺盧途次遇

水灌而酌之渾如泔亦未能頃刻而成觚觥所載  
或即指此而傳聞訛異耳按廈門至澎湖船七更  
是為大洋澎湖至臺灣船五更或云四更是為小  
洋樵書云六十里為一更又一日夜定為十更定  
更之法以焚香幾枝為度船在大洋風水有順逆  
駕浪有疾遲水程難辨以木片從船首置海中人  
自船首速行至尾木片與人行齊至則更數準若  
人行至船尾木片未至為不及更或木片先人至  
則為過更均非更數也澎湖至臺灣約計二三百  
里據舵工云偶當夜靜波恬或聞臺灣鷄犬鳴吠

聲未審然否也

澎湖詩云澎湖一窮島外海稱險阨東南控  
制靜內地安棲息山童草木荒潮涸鹽鹵塞  
地瀉不宜稼耜犁安所力波濤狎床幃蛟鼉  
輕蜥蜴肆其虺闢性溟漲猶偪仄粟米自東  
來未能飽饑膈修鱗與團介魚膾無不得

天兵昔東下萬艘喝荷戟神界將軍泉至今噴瀉

沃

大兵平臺時師駐澎湖掘井數處鹹苦不  
可食將軍施琅拜空默禱甘泉一夕湧出

萬軍歡呼而  
臺灣遂克

東臨望臺疆時見山尻脊西颺

會有期便掛如雲席

小琉球漫誌卷一

泛海紀程

十四

午飯後北風乍作渡海占驗凡六七月北風則颺  
立作舵工欲退泊澎湖待颺定商諸出海出海以  
淹滯日久且恃颺未即作下午渡黑水溝海水橫  
流爲渡臺最險處水益深黑必藉風而過臺灣雜  
記云溝中有蛇皆長數丈通身花色有梢向上如  
花瓣六七出紅而尖觸之即死舟過溝水多腥臭  
蓋毒氣所蒸子以驚怖未敢出視舵工云常下鉛  
筒棕繩盡百數十尋未及底莫測淺深按宋徐兢  
高麗錄云從明州出海口舟行八日過黑水洋元  
史張立道使交趾並黑水跨雲南以至其國海中

黑水固不一洋及暮風益烈濤浪如山倏聞船底  
喧囂聲如地中萬道鼓角意加怖詢諸舵工云黃  
花魚因風起趨附船底响沫竟夕噉喙有聲

由黑水溝夜泛小洋詩云舟過黑水溝舵工  
顏如墨畏驚驪龍睡檣艣快掀擊回瞻黑奔  
渾弱膽尚餘惕行旆颭飄颭張迅弩激便  
堪瀛壺遊却恐銀潢逼夜久風更怒崩濤恣  
澎湃何得萬鼓角號呶閔深黑蒼茫神鬼集  
哀傷天地窄始知潛鱗介噉喙伸膈臆茲行  
固留滯肝腸已結塞宵征太蒼黃履險更迷

適誰能鞭義車光展陽鳥翼

初七日癸巳至鹿耳門上約長三四里左右皆礁  
石土人又名鑊板沙潛藏波內彎環屈曲其道止  
容一舟深不踰尋丈出入必脫尾舵恐舟隔礙門  
外則係七鯤身沙脚巨石森布潛波二三尺長約  
百餘里常時無風海水自內河湧出怒激潛石翻  
銀噴雪枚乘所云洪淋上若白鷺下翔皓上皚上  
如素車白馬帷蓋之張可謂善於名狀舟將進口  
海邊漁人斫木裹白黑布爲左右標記就礁石彎  
環屈曲插之使知趨避凡海舟來臺者每歲出金

少許以酬其勞舟上下偶失標記立至糜碎人百  
不一生以出入必由于是故以門名焉舟行必候  
風潮二者缺一則不敢出入既進鹿耳門海中突  
出一嶼周圍加以紮石寬平約一二里內立二稅  
館海防同知及安平鎮副將管理海舶至此仍將  
藩司所給票呈稅館掛號驗訖始得換小舟至府  
鹿耳門詩云精衛啣石填洪濤羽毛禿盡波  
仍高至今碣磳剩遺跡潛藏海底相周遭戈  
矛咫尺銛爭向脫舵失憑心膽喪崩騰陡覺  
眼光迷造次頓許蛟鼉葬憶昔

小琉球漫誌卷一

泛海紀程

十六

天兵動地來潮添十丈千艘開

康熙二十二年秋八月平偽鄭鹿耳

門水漲

鯨鯢鏖戮窟宅淨孽血雨灑腥風霾有

道由來四裔守地險重扃復何有登崖張讌  
對滄溟浮天激灑臨樽酒

鹿耳門潮聲詩云大荒地險盡堯封想見

天兵克偽墉故壘迄今盈百室寒潮依舊捲千重  
餘波南匯暹羅水細沫東噓日本峯怪煞舳  
艫爭利涉長年來往狎鷗蹤

常時風順一日夜可至予以無風留滯海中決句  
因得紀其梗槩如此初八日甲午至臺灣府

小琉球漫誌卷二

邵武 朱仕玠 筠園

海東紀勝上

臺灣不知所自始地迤長千餘里諸番種類不一諸羅縣誌據馬貴與通考紀流求國其畧云流求國居海島在泉州之東有島曰澎湖水行五日而至隋大業中曾令羽騎尉朱寬入其國取布甲而歸時倭國使來朝見之以爲彘邪久國人所用旁有毗舍耶國袒裸盱眙殆非人類宋淳熙間其國酋豪嘗率數百輩猝至泉州水澳圍頭等村多所

小琉球漫誌卷二

海東紀勝上

一

殺掠喜鐵器掠取門環及剗甲取鐵今考諸番俗多與臺類且東洋諸番惟臺地不產鐵而郡南有小琉球山今琉球國距泉州甚遠或元以前臺與澎湖共爲一國而與琉球同名其所記毗舍耶國或係諸番內一種亦未可知至蓉洲文稿則據名山藏爲乾坤東港華嚴婆婆娑洋世界名爲鷄籠考其源則琉球之餘種自哈喇分支近通日本遠接呂宋控南澳阻銅山以澎湖爲外援是皆臆度之詞未可據爲信也府舊誌云臺灣古未隸中國版圖明宣德間太監王三保舟下西洋因風泊此天

啟元年漢人顏思齊為東洋國甲螺

東洋即今日本甲螺即頭

類目之引倭屯於臺鄭芝龍附之尋棄去久之荷蘭

紅毛舟遭颶風飄此愛其地借居土番不可乃給之曰得一牛皮地足矣遂許之紅毛剪牛皮如縷圈匝已數十丈因築安平鎮赤嵌城漳泉商賈集焉臺灣紀畧云先是北線尾日本番來此搭寮經商盜賊出沒其間為沿海之患後紅毛乃荷蘭種由叻啣吧來假地日本遂奄為已有築安平赤嵌二城各社土番聽其約束辛丑歲偽鄭成功敗自長江歸土人勾之往由鹿耳門入潮水忽添數尺

小琉球漫誌卷二

海東紀勝上

二

紅毛戰敗逃歸成功因名臺灣為偽東都設一府二縣府曰承天縣曰天興曰萬年壬寅歲成功卒子鄭經嗣改東都為東寧康熙辛酉經預立其庶子鄭欽為監國退閑洲仔尾未幾經卒衆憚欽之嚴迫之縊死遂立鄭克塽為主年幼政出多門福建總督姚啟聖知之密請東征 朝廷可其奏命靖海將軍施琅為提督與巡撫吳興祚同討之二十二年癸亥六月十四日大師由銅山進發二十三日克澎湖克壠繕表歸誠臺灣遂平設一府三縣府名臺灣縣名臺灣鳳山諸羅紀畧所言如此

康熙五十年命大臣涉海勘定疆界雍正九年割諸羅北境爲彰化縣通計版圖所隸南北縱長約千餘里東界崇山山內盡生番西臨大海橫濶不踰百里地形如彎弓故名臺灣外環七鯤身又名沙線繚繞斷續約百餘里環圍內河與府治相向其外長沙線自南港口起至淡水海外止不知其幾千里復有大線頭海翁岬爲臺灣之外障沙線係海邊石矗露波面高不尋丈

七鯤身詩云臺疆肖彎弩千里射潮汐鯤身劈半環小曲百里窄圍東內河流明鏡安臺

小琉球漫誌卷二

海東紀勝上

三

眷少女逞狡獪撼動天光碧氣連滄海昏陰自洪荒畫修鱗欲來遊骯髒髻阻格內河望鯤身隱々凸浮磧竭來勿狎侮下逼蛟龍腋鯤身漁火詩云茲地曾經百六遭時清漁火遍輕艘屢揆蛟蜃盤渦惡那惧鼉鼉駕浪高風定熒々依古戍宵分點々映寒濤往來慵問乘除事燃竹無心羨爾曹

舟進鹿耳門入鯤身是爲內河水淺五六尺深則倍之大船至此不能復進另換小船遇潮退岍垂水涸如陸藉人力推舟或用牛車換載



內河詩云出險泊內河回覘猶餘恐幸逃滅  
頂凶敢誇投壁勇內河亦海流夷險差安悚  
波深不盈尋懸暉漾清溶窄爰舴舻輕寬辭  
市舶聳潮迴鹵地涸舟小邱山重陸行迅摧  
濤百口號呼洶鴝鷓倏駭散鯤鯨怖群踊力  
疲撓寸進艱勝登秦隴森々認城郭歷々分  
畦壟茲行飽艱虞快聽啼寒蚤西風颭毛鬢

秋霜驚種七

遙望臺灣不見民居一帶青碧無城郭惟四門設  
城門累以巨石約寬數丈其餘周遭樹木柵々間

小琉球漫誌卷二

海東紀勝上

四

踈濶人恣出入遍植薊竹秣茶綠珊瑚之類蒼鬱  
蕭森恍若入深谷矣

臺灣府詩云海望臺山七形倏明滅合沓  
乘風潮闖然臨巖薛自從鑿混沌狂獠狎噬  
嚙安知萬禩後冠裳儼森列南北千里餘竹  
木青鞵鞞相傳鷄籠陰猶有太古雪海流日  
砰訇海嶽長屹嶠野鶴遶何來拚飛恣寥泐  
安平鎮在一鯤身上府治對岸有紅毛築城方圓  
一里築城時用大磚桐油灰共搗而成城基入地  
丈餘深廣亦一二丈城墻各堞俱用鑊釘七之城

極堅固城外平廣約八九里突起海中與鹿耳門  
稅館相對地比稅館倍四五二地遙望如石印二  
顆分立海口環以鯤身繚繞形勢險固為咽喉之  
地內設副將統水師三營府治至安平鎮水行約  
十里至鹿耳門稅館水行約三十里

安平鎮詩云重鎮壓瀛壖周遭樹營柵東迴

瞻府治十里驚湍隔仞七番子城土人名赤  
嵌安平二

城統名  
番子城荷蘭舊壁畫

興朝聲教濶外海恣開闢維天生五材並用敢  
離邊設帥制狡獪心輸由吭搯大閱當嚴冬

小琉球漫誌卷二 海東紀勝上 五

千艘壅潮窄皂纛咽笳鼓摩動閃雲隙令傳  
齊三呼狂趨洶濤黑髻鬣選鯨鯢森上鬪鋌  
戟誓將觸髀塵肯惜腰膂磔淵客竄汚淤海  
童韜蹤跡張幕簡趨材標狡迅鷗擊將軍粲  
然笑磊落賚金帛頽陽入濛汜餘霞爛西赤  
飲至動鏡歌滄溟夜寥聞

赤嵌城在臺灣縣治左相距不數百步荷蘭始至  
築此城府舊誌以為誑地土番臺灣紀畧以為假  
地日本二說未知孰是城初甚高峻以勢壓縣治  
墮去數雉今無人居住

赤嵌城詩云諸番昔陸居漁海饜腥食紅夷  
誑牛皮城築誅茅塞驅逐駭禽獸挺走竄劣  
崩埤塊抗虹霓咸池瞰浴赤潮生驚隆頽颯  
作占氛黑想當締造初戀腐恣鷗嚇寧識

聖人出千里溝塗斥費豈恡垣墉衆心森削壁黑

齒日襁負縱橫閭閻跡咽轆唱番謠禪海紀遊云諸

番語多作都盧咽轆聲湛匕高穹碧

澄臺在道憲署內臺高丈有奇上廣一筵四望空  
濶海濤汨沒若在几席癸未歲長白覺羅四公召  
入署閱歲試卷獲登澄臺遊斐亭斐亭在澄臺之

小琉球漫誌卷二 海東紀勝上 六

北公係紅帶子由內閣中書出爲汀州同知陞福  
州知府調任臺灣知府陞臺灣分巡道公謙恭好  
士退食之暇留心詞賦甲申歲夏四月公俸滿西  
渡爲作海東頌八章上之

天眷有 清以靖萬邦要荒率服歲貢克供裔焉

小孽竄海窟穴腰膂分離樓櫓漂血坤乾軒  
豁昏霾殄絕莫茲井里重洋有截一維彼臺

疆開鑿末世憑怙奔濳鯨鯢恣睢自我奠居

文教揆治千里而遙有郡邑四

皇帝曰吁理我有民惟良守牧是拊是循二昔在

清端澤濡瀛壖至今皤髮猶惜齒齟我公  
宗室遠來此土繼陳清端益大其撫臺谷嶺岬  
赤嵌壁削五馬驤騰臺人歡躍三臺疆黎庶  
寔徙內地外環諸番叟俊鴉飼格心廩來庀  
修耕器公曰念哉汝民汝番汝驅汝特余溝  
汝田汝哦汝冊余賚汝冠四書院隆岨維公  
成之孝秀屏棄維公烝之民番嘔心捷牂日  
孳有恆其威而餽其惠河潤九里滂澤日繼五  
皇帝曰吁念茲臺疆驚人是求化迺易成廌冠岬  
岬我公再至後政之敷儼前之治士無厯教

小琉球漫誌卷三

海東紀勝上

七

民洞其志以謳以紘以樂以利六檳榔之樹  
匝葉蓬七我公所植誰敢不恭自北徂南公  
寔巡行輦其陰雨輸我豆秔公蒞臺疆前後  
六載公曰予歸西杭溟海七公欲歸止民番  
啼止公我父母而舍予弗穀匪公弗穀維  
天子有命用勤相國家萬民以正願公福祿延及  
孫子承七無疆同 國家億萬祀

澄臺觀海詩云海上棲遲及早秋登臺騁望  
思悠七常虞雷雨從空下始信乾坤鎮日浮  
淡漫由來圍赤嵌蒼茫何處問丹邱乘槎便

欲從茲去憑占星文入斗牛

宜亭在斐亭之西覺羅四公所建旁植檳榔十數株每值月夕風旦景物淒清洒然塵外二亭相距不數十步

宜亭詩云坐鎮諸番靜孤亭愜所宜海光搖畫戟竹影漾浮巵魏闕長膺戀林泉偶繫思風謠憑貢上寧減白狼詩

記厭承明值來東已六年英髦時接席宗室固多賢水檻朝垂釣風亭午擘箋檳榔皆手植父老重流連

小琉球漫誌卷二

海東紀勝上

八

朝天臺在府署內覺羅四公爲府時所築臺之高廣視澄臺過之亦可觀海癸未歲臬憲寶崗余公時爲府召閱試卷因獲登焉公浙江紹興諸暨人乾隆丁巳進士官刑曹幾二十年出爲福寧知府歷福州漳州調任臺灣公性方嚴門絕私謁博學能詩長于吏治予蒙公與覺羅四公皆有知己之感癸未歲秋八月公俸滿西渡予作五古一篇上之

詩云於越古奧區千巖競蒼翠鬱烝千青冥光涵瑚璉器大雅遡根原寔爲名家裔貫穿

七畧書摘藻春葩麗廿年官刑曹時切平允  
志持議無敢撓屹若山岳銳每歲上讞書屢  
荷

天顏霽曰茲大小獄是臣稱職司遂令天下民咸  
受協中治繼 命守甌閩清霜肅瘴癘量移  
滄海東經綸出腹笥欲頌騶虞仁彌厲鷹鷂  
鷲化裁葛亮嚴神明鄭僑惠聽斷勝燃犀魑  
魅潛逋避浩蕩千里間卧狗足生毳黠胥無  
完裾憔悴涕濡鼻民番輕豐收狼藉攢遺穢  
制府釋焦勞永無東顧累茲將航溟漲筮日

小琉球漫誌卷二

海東紀勝上

九

整行騎煌匕賢能名早已 御屏記恐留官  
神京軒車難再至斯頃乞居停慰我民番思  
登朝天臺詩云泱泱接虛無臺空瞰四隅乍  
驚寒浪湧惟見片雲孤拙宦東溟遠懷鄉西  
日徂不堪華鬢髮漂泊嘆窮儒

五烈墓在臺灣縣治魁斗里明寧靖王侍姬袁氏  
王氏暨媵妾秀姑梅姑荷姑葬處也按鳳山舊誌  
云王名術桂字天球明太祖九世孫遼王之後長  
陽郡王次子崇正壬午流寇破荊州王偕藩封宗  
室逃湖中甲申京師陷福藩嗣位江南王與長陽

王入朝晉鎮國將軍令守寧海順治乙酉夏浙西  
郡縣盡歸 本朝長陽率眷屬至閩王尚留寧海  
而鄭遵謙從紹興迎魯王監國時傳長陽入閩存  
亡莫測監國封王爲長陽王鄭芝龍據閩又尊立  
唐藩王奉表稱賀唐藩亦如監國所封繼聞其兄  
已襲遼王王具疏請以長陽之號讓兄次子唐藩  
不允改封寧靖丙戌五月 大兵渡錢塘王乃涉  
曹娥江覓海舶出石浦監國亦由海門來會同至  
舟山十一月王與監國乘舟南下歲杪抵廈門是  
時鄭鴻逵迎淮王於軍中請王監其師合芝龍子

成功兵攻圍泉州經月不下鴻逵乃載淮王與王  
同至南灣值粵東故將李成棟已奉桂藩嗣位肇  
慶王因入揭陽庚寅冬粵事潰辛卯春王仍與鴻  
逵旋閩取金門及成功取臺灣王遂東渡就竹滬  
墾田數十甲以贍朝哺既而元妃羅氏卒遂葬焉  
康熙戊午聞靖海將軍施琅調集水軍樓船進討  
鄭氏王蒿目憂之癸亥六月 大兵克澎湖二十  
六日鄭兵敗回王謂姬媵曰我之死期已至汝輩  
聽自便僉云王既能全節妾等寧肯失身請先賜  
尺帛死隨王所王曰善姬袁氏王氏媵妾秀姑梅

姑荷姑俱冠笄被服同縊於堂王乃大書於紙歷  
叙流離之艱矢以不肯失節并著絕命詞遂結帛  
於樑自經衆扶之下顏色如生越十日藁葬鳳山  
長治里竹澗與元妃合焉相距五烈墓三十里

五烈墓詩云百年荒塚在寧比玉鈎斜漫墮  
三春淚驚摧五朶花瘴鄉空葬骨絕海竟無  
家應化虞兮草臨風共怨嗟

遙念叢蒿地王孫烈骨憑未能依竹澗猶勝  
望西陵髣髴青螭駕依稀赤豹乘佩璫紛侍  
從愁霧夜長凝

小琉球漫誌卷三 海東紀勝上 十一

鯽魚潭在府治中路離府八里偽鄭時常畜魚於  
此據諸羅誌云臺地無鯽偽鄭載而置之郡治鯽  
魚潭及網之無有也其寔不然予在鳳山學署見  
守脩某餽同僚鯽魚二尾每尾重可五六斤豈地  
氣有異抑今昔不同耶

鯽魚潭詩云府東萬丈潭水族紛窟宅百泓  
沸重幽膽破下臨黑連峰亘東迴環照巖嶮  
色戢七穿蕢放澈七弄澈湊氣各挾波濤隱  
忍困偪仄偽鄭饕口腹銀鱗出潑刺膾下金  
絲盤細聽霜刀騷自從罷施眾長時漱空碧



勿輕鬢鬣微溟漲迫脅腋會當雷雨交騰蹕  
安可測

暗洋梁谿季麟光臺灣雜記所載府誌採入云暗  
洋在臺灣之東北有紅彛舟泊其地無晝夜山明  
水秀萬花遍滿而上無居人謂其地可居遂留二  
百人給以一歲之糧於彼居住次年復至則山中  
俱如長夜所留之番已無一存乃取火索之見石  
上留字言一至秋即成昏黑至春始旦黑時俱屬  
鬼怪其人遂漸次而亡蓋一年一晝夜云此與山  
海經所載西北海外章尾山燭龍事相類似涉荒

小琉球漫誌卷二 海東紀勝上 十二

唐雖大荒之外靡所不有如極西所著天問畧云  
西國人親經歷地近北極者夏至日晝愈長夜愈  
短有全十二時爲晝三十日爲晝六十日爲晝六  
月爲晝者亦或有其事然臺灣與海東諸國遠離  
北極而茲地在臺灣東北相距應不甚遠事益難  
信况君子固道其常也

暗洋詩云海客傳逸事令我再三歎有島絕  
居民花濃竹歆亂紅彛孳舟來留種置行館  
再至燭遺書墮淚浩如霰愴傷人代促黥黑  
歲序半羲車厭修轡暑退快脫絆安知秋陽

輝長此冬夜漫山魍恣才于魍魎互窺矚大  
荒固多異兩儀無更換誰能鑿空虛啟閉作  
昏旦甚類燭龍誣何減諾率謾空堂夜杳聞  
泱泱望河漢

小琉球漫誌卷三

邵武 朱仕玠 筠園

海東紀勝下

予于六月十二日戊戌由府治小南門問道鳳山  
十里至二濫風沙乍作窈冥晝晦轍跡縱橫居民  
短垣茅茨參差相錯風景絕類西北地二十里至  
大湖屬鳳山縣治市廛民居稠密為大村落二十  
里至竿蓁林又名鴉公店亦一大村落也以阻兩  
宿此十三日巳亥十里至小店仔十五里至縣治  
城內周圍約五六里設四城門與府治同四門惟  
北門外有市廛廬舍學宮亦在北門外其東西南  
三門出郭則阡陌相接矣

小琉球漫誌卷三

海東紀勝下

一

初至鳳山學署有感成二十韻詩云渺軀輕  
鴻毛生死敢豫計舟航信乾坤遂造大荒裔  
儒官俗簡賤訓諭固職司負力窮展陳微員  
成虛置較祿等貳令論階崇邑尉未敢與齊  
觀曹閔脫權勢筮日勉就位滯霖行潦沸踏  
淖五六役前導失行次兒童拍手笑婦女掉  
頭詈壁立絕几榻厨荒假食器循例張科條  
諸生無一至空抱素餐漸深辜設官意安能

驅麋鹿近使諧孔翠肩輿偶行遊列屢紛起  
侍詢知學宮官箕踞意復恣所歷盡抑掄姪

任德化  
署理永春

矧茲饒瘴癘何如百夫長出入弓

刀騎駭汗雨翻盆拳身蜩縮刺野鶴忍調饑

自韜霄漢志由來太行阪鹽車有騏驥

予調任鳳山寔由順天石君朱公向制府推激予  
以母老辭繼感公言而不獲辭也 宗室覺羅四  
朗亭公時為臺灣道憲公命予致書非公素交也  
進謁日朗亭公極口相譽具述公書云爾予益感  
動至臺既數月諸生罕至者深懼尸位辜公德意

小琉球漫誌卷三

海東紀勝下

二

日悒悒不樂因述公所言著於詩欲令天下益知  
公之賢而予得此於公為不易也公順天大興人  
年十八登乾隆戊辰進士官翰林歷侍讀學士庚  
辰歲出為福建糧憲治暮年士民懷之繼陞臬憲  
上朱臬憲五十韻詩云苑囿遊騶虞草木遂  
萌拆雲霄下仙鶴凡禽整毛翮朱公來甌閩  
橫目競修飭在野力鋤耨環坐延逢掖巍然  
夔龍姿卓爾游夏匹童年躋高第飛騎控鳴  
鏑儼列侍從班鴻羽儀王國四庫書貫穿百  
篇管立搦骨爭華岳重量恣滄溟闢

天子念良臣民瘼須周悉欲成平格勲先與盤根  
歷仰承 珍重意屢奏循良績澤民勝救暵  
薦士深饑怒淺材本櫟樗蕪沒甘榛棘量移  
滄海東公寔汲引亟顧念母篤老未敢身遠  
造荷公言覩綏浩七輸胸臆渾忘官階崇宛  
篤骨肉戚上云憐侘傺微員大卑仄子貌類  
拘迂子質亦恂悞任負材殊尤誰肯力推激  
臺疆舊狂獠遷徙近充斥滿俸稽邊勞進秩  
固不隔受祿加豐盈供厨脩燔炙持歸養高  
堂鞮然動顏色弟昆况三四佐餒自無忒以

小琉球漫誌卷三

海東紀勝下

三

此答劬勞遠勝日侍側下云當 聖世鞅掌  
匪異責未可眷私恩遽爾就家食忠言撼肝  
肺勉力赴行役 宗室朗亭公音容潤疇昔  
命作致書郵私謂僚誼迫舟航泛波濤偃倭  
謁榮戟啓口快揚揄稔知勝熟識傾聽昧由  
來歛容增悚惕因述公郵書轅駒誇虎脊陡  
焉心啣悲不覺臉淚滴勤七肆搜羅瑣七無  
遺擲要使尺尋材隱爲邦家惜思欲酬高深  
惟日勤司職倫俾民畚明教廣龍蛇澤庶公  
報國心少慰臥轉側負山嘆蚤微馳河慚鉅

力朝糜太倉粟寤向長榻擗諸生肖援獠招  
呼愈藏匿訓諭安所施志願卒未獲沐猴輕  
儒冠亡羊愴挾筭過蒙莫北顧留滯周南客  
颶風破簾幃飛沙埋莞席乾坤莽周遭哀歌

思去聲何極

鳳山學宮教諭訓導無署舍教諭以明倫堂爲署  
訓導以五王殿東西廂爲署宮前泮池即蓮花潭  
也寬約八九里烟波浩渺漁筏出沒長堤綿亘竹  
木蕭疎鳳鼻鳳彈諸山淡抹天際髣髴杭州西子  
湖恨無臺榭點綴耳往時屬學官遍種荷花泮池

小琉球漫誌卷三

海東紀勝下

四

荷香爲鳳山八景之尤乾隆十二年縣令呂鍾琇  
歸諸百姓漁人蹂躪荷無遺種矣傀儡山相距六  
十五里倒影入池至冬水涸僅尋丈山影亦宛在  
土人欲知晴雨常驗山上雲氣山極高峻常時雲  
氣覆蔽偶遇晴霽山形盡露不數日即雨聞全臺  
諸山盡如是與內地大異

與同僚林霞海讌飲蓮花潭詩云蓮潭當夏  
末泱漭葭蒲蔚漱灑細皺殼崱嶸環倒翠竭  
米謝親愛賴茲慰羈思矧復同官賢草木諧  
臭味樽壘諦新知覩縷傳舊事緬溯十年餘

爛熳豐荷芰露滑團蓋明風引高莖曳窈窕  
擁紅粧喧填遊寶騎歲久忽摧殘白鳥失所  
憇安從水濱問且作一日計魚膾既登盤梨  
栗亦相次市醕罄澁囊引滿愁莫繼醉舞月  
照席歌影紛墮地乍面絕嫌疑傾言到肝肺  
興衰任不常歡娛且休置餘興鬱未伸列坐  
更揚解

鳳山在縣南三十里其狀昂騰如鳳若丹穴遠至  
邑因以名山盤鬱不里許而圓秀絕倫山東北爲  
鳳彈山俗呼爲鳳卵山西南爲鳳鼻山七皆肖形

而名

鳳山春雨詩云鳳山南望海天遙春至空濛  
暮復朝氣動蛟龍初起蟄聲催螺蚌盡乘潮  
瀟<sub>上</sub>餘響紛傳幄淅<sub>上</sub>輕寒鎮入宵羈旅有  
情誰遣此短檠相對伴蕭寥

半屏山在縣治東北七里形如畫屏至蓮花潭山  
忽截削數十仞肖屏風之半因名俗相傳昔有麇  
在山巔鳴則近地火災獵者捕不可得後莫知所  
之

半屏山詩云茲山名肖形屈膝裂半曲造物

憎美盡恠此黛色足自昔蘊精靈警火鳴逸

躡獵徒欲置捕奇獸寧國有新曦相照耀時

靈深櫛沐哀猿啼一聲蕨迸萬莖綠猿啼地多

每一聲遠生萬壘見林下清錄

半屏山夕照詩云屏山突兀映高空樹色山

光入望中一抹寒雲開夕照千竿疎竹動秋

風牛羊點匕歸茅巷鳥雀啾匕下枳叢欲倩

郭熙無處寫綸巾相對意何窮

龜山在縣治左近接半屏山匕形如龜半盤城內

磐石崑崙林木翳蔚偶值風柯遞振哀狖互答頓

小琉球漫誌卷三海東紀勝下六

令羈思增啼山不甚高登其巔可以觀海

登龜山憶家詩云怒石勢欲落哀狖啼啾匕

攀援無尺土寸步猶淹留槎枒千章木終古

聞颼颼陽烏避蒼蔚六月思重裘升高瞰巨

浸端倪洵難求洪濤蘸雲霓淡漫不可收緬

渺望鄉邑西接崑崙邱王女竟何許玄圃空

悠匕想像扶桑枝垂椹光十洲安能馭鸞鶴

飽啖銷羈憂

瑯嶠山在縣南一百四十里東北聯山西南濱海

山多巨木今造海船軍工匠屯駐其地陸行必出



入生番社水行泛海九十里可至

瑯嶠聽潮詩云欲向三山訪巨鼇瑯嶠島外  
雪翻濤何當一夜寒聲壯正值千崖秋氣高  
屢訝馮夷來擊鼓底須董女下鳴璫年來跼  
踏轅駒似欲伏餘波洗鬱陶

淡水溪在縣東南三十里源出山猪毛社後山水  
初出爲巴六溪合力上溪中港爲淡水溪下合大  
澤溪冷水坑會流數十里入海每值夏秋之交諸  
溪水合海不能洩浩渺無際至霜降水落不過數  
丈溪東西有熟番二社爲上淡水社下淡水社

小琉球漫誌卷三

海東紀勝下

七

淡溪月夜詩云一片冰輪海上生淡溪流水  
寂無聲長懸碧落何曾異每到秋期分外清  
淺渚惟聞寒蚓弔疎林時有夜鳥驚國傳龍  
伯知何處便欲垂綸趨月明

打鼓山在興隆莊縣西七里俗呼打狗山高峯插  
漢高百餘丈袤二十餘里背障大海舟進鹿耳門  
先見此山爲營卒樵採所資舊時水師營壘在焉  
陳小崖外紀云明都督俞大猷討海寇林道乾道  
乾戰敗艤舟打鼓山下恐復來攻掠山下土番殺  
之取其血和灰以固舟道占城去外紀所傳予竊

未信據府舊誌云俞大猷逐林道乾在嘉靖四十二年是時臺灣未為倭據地皆土番而道乾已遁占城誰復知其事而傳也鳳山邑誌云道乾遁入臺艤舟打鼓山港其妹埋金山上故又名埋金山山上時有奇花異果入山樵採者或見焉若懷歸則迷失道未審然否也

打鼓山詩云鼓山邑右輔百里見尻骨獐狀類孤羆修脚踏漲渤茲地萃舟航究黠時出沒道乾昔敗衄初船漬番血誰為覩縷傳毋乃涉荒忽森上樸檄材營伍樵蘓窟代期三

小琉球漫誌卷三

海東紀勝下

八

年瓜口糧隨月撥

臺地屯兵三年一更換

猛性鬪虎哮

賴此朝夕活居民懾乳羊腰鎌不敢越將軍巡哨堡清笳暮幽咽

萬丹港在縣西八里港道通外海南北小舟在此停泊貿易縣丞署在焉為鳳山一大市鎮港沿而西北分汊曰蛻港轉入為彌陀港通內溪水再北為鯤身港逶迤分支通臺之喜樹港及二層行溪為縣北界

萬丹港詩云萬丹港水半篙寒絕愛蒲帆一幅寬向夕依上浮極浦凌晨葉上下前灘青

魚大上時隨影白鳥低飛屢拂翰來往行人  
頻喚渡沙頭長是駐征鞍

大岡山在縣治北三十五里狀如覆舟天陰埋影  
晴霽則見上有仙人跡龍耳甕在焉相傳郡有大  
事此山必先鳴據古橋岡詩序云鳳邑未入版圖  
時邑中人六月樵于大岡山忽見古橋挺然山頂  
向橋行里許則有巨室一座由石門入庭花開落  
階草繁榮野鳥自呼廂廊寂上壁間留題詩語及  
水墨畫蹟登堂一無所見惟隻犬從內出見人搖  
尾不驚吠曲折緣徑皆合抱橋樹也垂實如椀大

啗之甘香異常橋因袖懷數顆俄而斜陽入樹山  
風襲人遂荷樵歸遍處誌之至家以語人出橋相  
示再往遂失所在今山之巔牡蠣螺蚌遺殼甚夥  
山去生熟番既遠且上無居人是不可解彰化胡  
雄白明府云彰化諸高山在治內者亦然豈臺地  
諸山昔皆在海中耶沈文開雜記云臺灣當混沌  
時摠屬茫茫大海中峙高山因水歸東南漸現沙  
土所以地薄而常動理或然也又有小岡山二山  
對峙勢若相聯在縣北三十里山不甚高巔有巨  
石圓秀如冠名紗帽石

岡山頂有螺蚌蠣房遺殼甚夥賦之詩云岡  
山三百仞雲壓吐油上蚌螺辭洪濤陸死味  
所由濠鴻遡開闢萬川壅倒流欽峯墮汨沒  
漱激重泉幽吞舟如山鯨突兀時來遊戴殼  
亦狡憤弄潮鎮淹留波窮忽躡蹬呀呷失所  
求含漿戀汚淤涎壁成拘囚安知千萬代壤  
涸第青疇委形埋瘡癘攢集蟲蟻搜樵蘓驚  
磊砢舌擣不得收乘除自古然天地終悠上  
岡山樹色詩云海邊島樹自敷榮根浸滄溟  
蔭愈清高幹排雲涵蜃氣踈枝漏月送猿聲

寔殊華夏何曾見種別圖經不解名極目遙  
天青未了長年迢遞送人行

小琉球山在鳳山西南大海中孤峯突峙凌晨賓  
旭屆夕凝霞周圍三十餘里內饒竹木山下多礁  
石巨舟難泊或欲取薪木惟駕小舟昔年聞有人  
墾土而居今亦徙歸臺以為禁地閩部疏云由興  
化東門而出更從黃石東行六十里而遙為平海  
衛正當大洋東南二面了無障蔽登城東望日下  
黯上一點為烏坵倭墓所經行處也天清時小琉  
球亦隱上見云即指此山也

初至鳳山即訪小琉球所在以海道險阻不能至詩云黃石東行平海衛浪蘸虹霓濕修曳天清時見小琉球一點青螺漾空際舟行萬里隨天風探竒默禱蛟螭宮便邀海若相感動波攢疊巘青摩空安知琉球何者是轉瞬陰雲迷尺咫海中未見澎湖先見臺灣諸山旋被雲翳蔽到官西日席未煖欲踐層巒恣隻眼風顛浪吼冰夷怒即恐靈鼇倏移去咄哉神閔焉可窺倚天猿嘯無窮期

小琉球朝霞詩云朝來紅紫射窻櫺海上明

小琉球漫誌卷三

海東紀勝下

十一

霞炫錦屏遠映三山魚尾赤高烘孤島佛頭青光浮淵客時橫脊影照鷄鷓欲曬翎安得日餐成五色從教駐算百千齡

火泉在諸羅縣治玉案後山之麓其下水石相錯石罅泉湧火出水中火焰無烟焰發高三四尺晝夜不絕置草木其上則烟生焰烈康熙甲午乙未間諸番相傳述或疑其誕歲丙申三月知縣周鍾瑄遣人視之信然石黝而堅傍石之土燃焦如石于是好事者多往觀焉顧山徑險阻攀藤扶石而上非有濟勝之具不能至也

火泉詩云玉案山後泉終古熇光氣陰陽恣  
亭毒變化微道費蟬蛸朝自明腰眇昏尤熇  
勢爭赤曦烈焰破玄雲黓驅蛇競奔逃放鼈  
魚可餽蛟龍不安窟天矯遊駿黓綠烟噴摧  
枯朱燉攢投卉常虞萬斛源澆沃蝕之既胡  
爲公抗行不復避所諱諸番近炙灼嚴若強  
禦畏已驚神鬼焦敢別鹹苦味熇炭烟泉重  
陰炎燔海沸茫七居大塊疇能齊萬彙怪生  
少所見俯仰舒長喟

火山在諸羅縣治菴羅菴霧二山之東山之上晝

小琉球漫誌卷三 海東紀勝下 十三

常有烟夜常有光在野番界內人跡罕至按鳳山  
邑誌云赤山一名火焰山時漢湧出火問諸土人  
則至今無有殆今昔有異歟

火山詩云菴霧接菴羅二山若聯甍其東競  
嶼溟破瘴青烟舉入宵勢尤熾光射倭人艣  
想像垠崖交磊落燁魚聚獨脚走且僵安問  
縻與塵石崩激砰磕枯歌壓奈柱寧颺倏蕩  
簸轉瞬漆焦土蘊隆朱燉窟諒有千歲鼠修  
毛拔蒙茸焱七光騰杼織成火浣布被服驕  
彊禦茲山神靈閱有路不敢取異物幸絕傳

諸番免圖圖

鷄籠山在彰化縣治臺地氣候南北迥殊北境冬寒與內地無大異茲山爲北境盡處山大而高下逼巨海名爲大鷄籠至冬常有積雪臺人取以列郡治八景焉又有小鷄籠嶼突浮海中上有砲城荷蘭時築今遺址尚存按諸羅誌云僞鄭入泉州竄楊明琅等眷屬於鷄籠城明琅崇正間翰林甲申之變明琅降賊嘗乘馬過梓宮揚鞭而指之曰此誠亡國之君也聞者惡之副使高拱乾有鷄籠山詩甚整麗

小琉球漫誌卷三 海東紀勝下 十三

鷄籠山詩云維水之所歸星辰恣蕩滂大地一巨島矧茲千里凸要之南北殊亦自寒燠別鷄籠北境盡聞有照海雪未隨瘴銷鎔長留寒凜冽蛟鼉凍跼縮魍魎避澄澈溯初纏世網靈臺漸磨滅催迫羲車奔昏迷斗柄斡百年音過耳一逝箭離筈家山當嚴冬皚皚沁肌骨冷逼町疃隘僵卧局關閉去聲可憐堆瓊瑤烏能旋斲斲何如溟漲開浩蕩霏玉屑風姨快展布滕六逞澆潑氣侵凝碧宮光射瀛洲闥願賚濟勝具跣踏萬壑潔目睛刮翳

障臟腑洗污涅剖辟蒂芥胸還納團團月丹  
田沃神泉天鼓叩清越安期挹咫尺木公許  
叅謁刀圭一朝授羽翼生俄忽上乘萬里風  
振迅鬢髮遨遊蔚藍天金殿跨雌蜺玉女  
笑投壺人褰驚列缺確隕固無盡靈芽亦不  
折相與竟終古安知時代閱

小琉球過

東紀勝下 十四



小琉球漫誌卷四

邵武 朱仕玠 筠園

瀛涯漁唱上

尸位學署岑寂無聊泛泛隨流跡近漁父每  
有聞見輒宣謳詠因名瀛涯漁唱云

鴻爪留泥盡偶然此生何意到瀛壖彼蒼憐跼蹐  
航小放眼滄溟十丈船

海舶大者長至十數丈次亦不下十丈  
內地安知絕海濱車行千里響鑾却思他日青  
齊路轍跡縱橫撲面塵

小琉球漫誌卷四 瀛涯漁唱上

一

臺地平行負載皆用車

番疆物類信難齊炎帝圖經失考稽頗怪草名三  
脚鼈爭傳人畜五鳴鷄

三脚鼈藥名五鳴鷄大如鶴鷄每漏下一鼓  
則一鳴

疑移海底潤猶濡接幹交柯色自殊四尺翻唾石  
衛尉遶籬盈丈綠珊瑚

綠珊瑚木名一名綠玉種出呂宋無花葉高  
可丈餘色深碧宛似珊瑚民居多種之

鳴蟿幾日弔秋菰出網鮮鱗腹正腴頓飽餐麻

虱目臺人不羨四腮鱸

麻虱目魚名狀如鮠魚細鱗產陂澤中夏秋盛出臺人以爲貴品

爭似柯亭異響傳嘉名肇錫豈徒然夜涼風起憂蒼玉髣髴秋堂鳴七絃

七絃竹以皮間凸起七條如絃故名

入市果憐梨仔茛垂簷花薄貝多羅世入臭味應難識一種差池可奈何

梨仔茛即番石榴也其氣臭甚不可近土人以爲珍果貝多羅土人名爲番花開時未有

小琉球漫誌卷四瀛涯漁唱上二

過問者

菊名獻歲蕊含黃點綴籬間異樣香微雨淡雲風景好早春猶認是重陽

獻歲菊立春始開

曉起青匕展嫩芽淡黃乍變正棲鴉繩床夜半不成寐香撲一簾鷹爪花

鷹爪花初開時青色無香至晚轉黃色香同

鳳梨

番蒜新收暑雨時青虬卵剖滿林垂瀛壖自重蓬菜醬應笑嵒含狀未知

番蒜一名樸大者合抱葉濃花淡黃結寔初  
綠久則漸黃臺人以糖醃之名蓬萊醬

桐上風搖番蛺蝶依上露濕雪鴛鴦任渠良嶽收  
珍異省識名葩出大荒

番蝴蝶花高盈丈色內紅外黃雪鴛鴦葉似  
鹿葱花潔白夜開有香一名月下香晝則斂  
蕊如玉簪以開時蒂必雙出故名鴛鴦

尚剩差池兩翼舒陰陽變化費躊躇牛哀爲虎休  
驚怪試看撲燈飛藉魚

飛藉魚有兩翼疑沙燕所化漁人俟夜深懸

燈以待乃結陣飛入舟

揉葉移時炫彩霞鳳仙從此減聲華玉臺更合添  
新詠別有東寧指甲花

指甲花樹高大餘枝條柔弱葉如嫩榆搗以  
染指甲色同鳳仙花白色朶細香甚清

牡丹曾號玉樓春不道梔花譽望新漫說齊名真  
忝竊李銜終讓杜陵人

百葉黃梔花一名玉樓春

西望家山倍惘然怪風盲雨度殘年花名含笑知  
何意藥解相思亦可憐

含笑花五瓣淡黃色斑節相思藥名狀類薄荷

萋葉包灰細嚼初何殊棘刺強含茹新秋恰進檳榔棗兩頰浮紅亦自如

臺地檳榔乾即大腹皮裹以萋葉石灰食之刺口惟初出青色大如棗者各檳榔棗不用萋葉惟夾浮留藤及灰食之甚佳

柴門五月滿蓬藜閱把光風細品題最愛千枝光照海龍船花發四眉啼

龍船花又名賴桐高不盈丈葉似桐花紅如

小琉球漫誌卷四瀛涯漁唱上四

火一莖數十朶五月競渡時盛開故名四眉鳥狀微似畫眉兩眉各有二白紋

果號菩提薦玉盤乍疑盧橘簇團上故鄉隔海音書斷蠟裹無因寄一丸

菩提果一名香果花有鬚無瓣白色寔如枇杷鮮青熟黃狀如蠟丸

空思吳下摘楊梅不見葡萄碧映苔齒頰澱酸差強意臺疆六月熟黃來

黃來又名鳳梨臺地六月熟

院匝清陰爰刺桐新英受庇長芳叢惟應雪色啣

吧鷓相映閑堦白剪絨

臺地有白鳩通體潔白或呼爲番鷓云來自  
咬啣吧白剪絨花名花瓣如剪

想見如來紺髮鬢荷蘭移種海東南誰知異果波  
羅蜜別有佳名優鉢曇

波羅蜜樹高數丈葉如蘋婆花實難得或以  
刀斫之則寔上生附樹幹大如斗皮似如來  
頂種來自荷蘭

月類金盤墮海西長廊深夜獨扶藜蘭香舊畹各  
鷓爪黍泛新醅號鴨蹄

小琉球漫誌卷四瀛涯漁唱上

五

鷓爪蘭一名賽蘭開於夏秋之間鴨蹄黍穗  
似鴨蹄釀酒甚美

溽暑薰人困欲迷堆盤冷沁釋迦梨消除下土塵  
埃淨便接跏趺身毒西

釋迦梨實大如柿碧色味甘而微酸一名番  
梨

炎方入夏太郎當空想冰盤沁午涼惟有傾翻柳  
子酒從教一飲累千觴

椰子樹高數丈直上無枝結寔大如瓜內有  
漿如酒味

草木隆冬競茁芽紅黃開遍四時花何須更沐溫  
湯水正月 神京已進瓜

臺地西瓜有種於八月成於十月者用以充  
貢正月至京師唐王建詩云內園分得溫湯  
水二月中旬已進瓜

擘紅無復果園開空憶明珠出蚌胎忽見堆盤成  
一笑海航新載荔支來

臺地不產荔支皆載自內地憶在永春王氏  
園中飽餐相距已二年矣

弱蕊柔莖倚架牢偶然拔擢出蓬蒿先生命比黃

小琉球漫誌卷四 瀛涯漁唱上 六

楊厄羞問花名節上高

節上高葉及花微似胭脂而差小枝莖細弱  
每開自本至末邑誌未載

茁白新抽暑月嘉盈筐買就淨無瑕兒童拍手從  
旁笑錯認漁人海豆芽

海豆芽介屬形扁殼綠吐尾潔白類豆芽予  
初至臺見之以爲真豆芽也買而烹之味腥  
不可入口聞者笑之

乍看草木自扶踈那識根蟠背脊餘悔吝動生安  
足怪世間到處海翁魚

海翁魚即海鰵也大者重至五六萬斤赤嵌  
集云瀕海有小山草木叢生樵者誤登其上  
小山倏轉徙不知所之蓋海翁魚脊背也  
春丁偶爾剽腥羶鼠輩翻盆鎮攪眠徑欲驅除盡  
夜半瑯嶠奔馬聘烏員

瑯嶠山生番所居產猫形與常猫無異惟尾  
差短自尻至末大小如一咬鼠如神名瑯嶠  
猫又名番猫頗難得

凌晨香氣沁重衾遠夢難成思不禁欲向花前問  
消息家山西望海雲深

小琉球漫誌卷四瀛涯漁唱上 七

刺球花枝幹多刺花黃色而朶小細攢如絨  
每露氣晨流芬香襲人冬月盛開人家籬落  
多植之一名消息花

海族漁人浪品題一時傳播信無稽青紅便號鸚  
哥樣拳縮何關新婦啼

鸚哥魚嘴紅色週身皆綠新婦啼亦魚名甚  
鮮美漁人以烹時舉體拳縮如新婦畏見姑  
之狀

五瓣蠻花擢素芳渾如珠琲透叢粧任從居士耽  
禪寂無那撩人七里香

七里香木本一名山柑花叢生如柑五瓣色  
白香氣可越數十步與芸香草名七里香名  
同而族殊

聞道花田誌粵村海東喜見雪爭繁春風已過二  
三月日永閒庭空閉門

素馨花藤本多延緣竹木花白如雪二三月  
盛開至四月而歇

草上啣盃旅舍中揚塵眯目鎮濛上插萸空有登  
高興不奈朝來九降風

九月北風初烈或至匝月名爲九降他月颯

小琉球漫誌卷四

羅涯漁唱上

八

多挾雨惟九降無雨而風

紫花如盞映山椒結子垂上像翠翹消渴夜深難  
禁制金莖流露進牙蕉

牙蕉即甘蕉結子每莖百餘始綠熟則黃味  
極甘美

終歲侯鯖絕冷厨索居雖暇誚吾上朝盤快剖沱  
連莢隻角山前見綠珠

沱連豆形比常豆爲小子嫩綠圓如蚌珠味  
極甘美郡邑誌未載

戴殼含漿逐海波千形萬彙種紛羅好尋漁父傳



覩縷細展烏絲譜蚌螺

在府治見漁人載蚌螺兩巨筐進巡臺御史  
署名狀詭異正難更僕數也

栽成如柵阻牛羊誤認黃梨遠道旁青實遍簪  
婦髻却憎重價購都梁

蒜茶樹類鳳梨高至丈餘結寔酒盃大青色  
番婦取簪髻以爲香勝都梁土人籬間植之  
牛羊不得入

不識瀛壖草木衰秋光漸近肅霜期東皇海外無  
拘管又見迎春再放時

小琉球漫誌卷四 瀛涯漁唱上

九

迎春又名玉蘭內地正二月開臺地北路七  
八月亦開

鼉梁跨海遡秦營茲地曾經望窈冥祇爲蓬壺三  
島近至今有果號長生

長生果即落花生也又名土豆

瓜蔓延綠上板扉流螢元夜弄輝七非關腐草當  
春化直是淹留不肯歸

正月冬瓜蔓生螢火夜出

寧比瑤塘稱並蒂漫依玉砌詔交枝惟應呼作綢  
繆草免使佳名混澤芝

交枝蓮藤本花五瓣白色其藤互相繁繞  
亭上青節肖筭管麵吐霏上勝栗黃翻笑廣文食  
不足日寬圍帶望枕椰

枕椰木似椶樹有節似大竹樹杪挺出數枝  
開花成穗結子如青珠皮中生粉赤黃色如  
麪可食

漫道龍宮出秘方靈虛殿邇路茫上蠲除瘴癘輕  
盧扁覓得岡山三保薑

臺灣志畧云明太監王三保植薑岡山上至  
今尚有產者有意求覓終不可得偶得之可

療百病

濫竊南枝姓氏同飄零長恨五更風一叢開放遽  
如許問日前庭始可中

午時梅午開子落又名子午花

微蟲變化側根麤珍重臺人號蔗姑爭似坡公霸  
嶺嶠賦成蜜啣笑胡盧

臺地多種蔗上根有蟲形類鼠婦土人珍之  
加以油炙名曰蔗姑

龍鍾叟叟鬢成絲逝去流光搃未知不解絳人書  
甲子黍收惟記一年期

土番不知年月生辰以黍收爲一歲或以刺  
桐花開爲一歲

瓜小庖厨進未堪連宵露白氣初涵猩紅摘下供  
書案合配黃來佛手柑

金瓜葉幹同茄花五瓣淡紫色結寔酒盃大  
有初白後黃者形員而長又有猩紅色者形  
扁皆可以供玩

中虛髣髴此君容樹號娑羅世未逢鑿就團匕置  
髣几詰朝便册管城封

娑羅樹中空四圍摺疊成圓形花紋斜結如

古木狀土人製就以爲筆斗

小琉球漫誌卷五

邵武 朱仕玠 筠園

瀛涯漁唱下

霜後餘荷尚貼錢舊雷長是接新年陰晴十月渾  
難定好似江南梅雨天

臺地十月間有時乍晴乍雨或日中下雨彷彿如內地熟梅時

忽上寒暑類驚湍又見青上辣芥盤節氣剛逢六月朔麪紅搏就半年丸

辣芥菜以六月時有亦名六月菜臺俗以六

小琉球漫誌卷五 瀛涯漁唱下

月朔或望日家雜紅麪于米粉為丸曰半年丸

八足隻螯出水潯君謨誤食笑難禁不知許事自佳耳且食滄溟斗大蟬

蟬蟹屬之大者亦名蝟蟬臺地有大至尺餘者

佳名忝竊擅番疆照耀羣分曉日光爭似法曹年正少漫誇譽望出扶桑

扶桑花一名佛桑花深紅色五出大如蜀葵乃木槿別種也

衍就波提十萬偈偶拈花笑脫言詮法華寺裡剛  
留種來自牟尼利天

曇花六出色純紫高五尺許府治法華寺有  
數本僧云種來西方

強稱此宅爲吾有那識消沉向此中若見鸚鵡應  
一笑諸君盡屬寄居蟲

寄居蟲臺地呼爲寄生異苑云鸚鵡螺常脫  
殼而朝出則有蟲如蜘蛛入其殼戴以行夕  
返則此蟲出庾闡所云鸚鵡外遊寄居負殼  
者也

投贈曾聞賦衛風蠻州種別幹如銅了無香味傳  
書案濫竊烏欄正未公

番木瓜樹幹亭匕色青如銅花白色生杈極  
間瓜凡五稜無香味土人用鹽漬以充蔬大  
明會典宣州歲貢烏欄虫蛀木瓜以入御藥  
局

難鑽七十二縱橫躑躅元夫海岸行爲有文章如  
玳瑁便邀五鼎事煎烹

鱧龜四足漫胡無指爪常從海岸赴山凹  
伏卵人伺其來尾而逐之其甲可亂玳瑁亦

用以飾物但質薄而色淺

別饒節凸雪霜姿戴譜分宗尚未知移得一叢佛  
眼竹朝來便置越州甕

佛眼竹即人面竹高四五尺節密而凸宛如  
人面

角黍懸蒲俗共誇漫驚踪跡滯天涯海東五日標  
新樣兒髻環簪虎子花

虎子花一名月桃花黃白色倒垂一莖可數  
十蕊香甚濁五月始開端午日取其葉以包  
角黍摘花插小兒髻上

小琉球漫誌卷五

瀛涯漁唱下

三

東鄰釀熟夜相招激灑長盈貯月瓢任彼伯倫頌  
酒德不堪苦口進糖燒

臺地無佳釀土人將蔗熬糖訖以其渣釀爲  
酒酒百斤米不踰數升名曰糖燒味極苦不  
堪入口

不見飛花似雪飄惟餘荊竹伴無聊驀逢一樹河  
西柳遠勝隋堤千萬條

臺地物產載有河西柳然未嘗見也予在道  
憲署止見一株

乘興飄然渡海東便思大纓出厨中那知蕉鹿終

成夢食指長慚誤子公

臺地鹿雖多而街市無賣者凡官臺三年任  
滿未嘗生鹿一鬻不獨學署窮員也

子菜初生漾碧漪金鴉南至翼低垂瑯嶠山下施  
眾集正是烏魚大上時

紫菜以子月生海中故一名子菜烏魚形似  
鱖每歲冬至前自東海來聚鳳山瑯嶠山下  
散子以億萬計大者五六斤小者一二斤味  
甚甘美腹有魚子膩滑性能敗血有血症者  
忌食之

小琉球漫誌卷五

瀛涯漁唱下

四

無酒東來倍愴神鵝黃新造味清醇朝來漉就光  
浮盞何減滎陽土窟春

初至臺苦無酒而內地所載紹興酒價甚昂  
非窮員能購也同僚林霞海教以釀酒之法  
試之甚佳

夜半丹霞照海漚滄溟日出氣清新世人狎視黃  
金橘那識扶桑地大輪

極西云日輪視地輪為大

簪奈都人漫共誇未知異品出天涯惟應蔣詡新  
開徑合種東瀛三友花

丹鉛錄云晉書都人簪奈花即今茉莉臺地  
有番茉莉另爲一種花徑寸每開百餘瓣望  
之似白菊既放可得三日不似內地茉莉晨  
開暮落也一名三友花一名葉上花

漫訝飛霜暑路中舳舻貨殖倍三農海東千畝饒  
甘蔗何啻人間千戶封

糖之息倍于穀臺地富戶每歲貨糖吳越所  
息不貲

高士心棲不二門興亡坐閱似晨昏壇南數畝閑  
花竹道是當年夢蝶園

小琉球漫誌卷五 瀛涯漁唱下 五

龍溪李茂春明季鄉薦竄居臺永康里題所  
居室曰夢蝶園在府治社稷壇南日誦佛經  
自娛人稱李菩薩云

緬想渡江歌阿童何如元幹乘長風只愁颶作鯨  
波惡但占天邊屈鬣虹

凡颶將至則天邊斷虹先見一片如船帆者  
曰破帆稍及半天如鬣尾者曰屈鬣

新醪剛熟舞婆娑方丈筵陳百不多買就管豪園  
蠢縮可憐王約奈癡何

竹鼯土人呼爲管豪寫豪字作獠



誰云羈客坐無聊  
姬侍橫陳伴寂寥  
青佩遍垂裙帶  
豆朱顏紛坼美人蕉

裙帶豆子黑莢綠

姹李天桃競放顛  
家山習見未爲妍  
番薑壓樹暹蘭吐  
一日還欣見二賢

番薑木本種自荷蘭  
開花白瓣實綠熟則赤  
形尖而長中有子辛辣  
暹羅即樹蘭花細碎  
如黍色黃以種出暹羅故名

生同庶草碧離七却號含羞  
爲阿誰遙想甬東辭  
老日九原無面見  
鷓夷

小琉球漫誌卷五

海濱漁唱下

六

含羞草葉生細齒觸之則垂如含羞狀

隆冬單袷汗仍流  
微雨纔零便似秋  
誰信颶風三日作  
炎方六月御羊裘

臺地隆冬有時如暑  
月值颶風作則六月御  
羊裘

玉延刀切勝瓊瑰  
長記花臨五月開  
別有細抽番薯好  
漫傳嘉種自文來

番薯有赤白二種  
生熟皆可噉  
臺海采風圖云有金姓者  
自文來携回種之故亦名金薯

諸番鎮日射伊尼  
竹箭藤弓每自隨  
仆谷顛阮寧

敢悔祇綠辛苦覓胎皮

胎皮即鹿之胎者臺人貴之頗難得

解籜聲清迥不凡欲參玉版踐崦巘千頭殼棘穿  
林出味苦難禁太守饒

臺地竹筍四時皆有然味苦不可食

迎風灼上照窓楹潘縣翻同渭畝名誰料此君遽  
如許何殊靖節賦閑情

夾竹桃一名俱那異一名半年紅

新鷓幾日轉高枝碧蔓糾纏遶架垂細雨斜風寒  
食過四英含蕊正離七

小琉球漫誌卷五 瀛涯源唱下 七

四英花藤本春末開花瓣小而白香甚清

翠蓋團七小葉青萬花攢簇弄芳馨炎州不識冰  
霜厲看取盆開潑雪形

潑雪一名噴雪葉深碧開小白花每開以千  
百計乍望如雪故名

漫稱膏壤事耕深再熟田疇力不任惟有東西二  
港地小春時節出秧針

臺地稻止一熟惟鳳山東西港間有再熟者  
早冬種于十月收于三四月亦惟東西港可  
種

熟番形貌肖猿猱漸製衣裾慕勝流但羨唐山無  
限好安知文物萃神州

熟番歸化既久男女服飾同於土人但兩睛  
稍圓爲異矣番人謂內地爲唐山

青州從事出遐方照座渾如琥珀光珍重數杯啊  
吼酒頽然成醉遇周郎

啊吼酒出外洋味甘醇色如琥珀不敢多飲  
以味醇而醉緩也每餅不踰四五斤價至番  
銀四圓

未堪皇樹鬪聲華磊落前庭亦復嘉坐進一盤柑

小琉球漫誌卷五

瀛涯漁唱下

八

子蜜何輸七碗玉川茶

柑子蜜果名橘之類形如彈丸土人和糖以  
充茶品

栩七渾如蛺蝶輕僊人手植號金莖任教拗取盈  
頭插未必蓬壺便列名

金絲蝴蝶花黃瓣有鬚狀如蝴蝶一名金莖  
花仙島有金莖花語云不戴金莖花不得列  
仙家

仄行郭索出滄溟醜劣形殊鎮駭人料得中書應  
罷食將糖免使議門人

鬼蠓狀如傀儡

彷彿滄溟見玉人含茹珍重口生春誰云分體吳  
宮裡不及江妃羅襪塵

論海錯之美者首列江瑤柱西施舌次之臺  
地有西施舌而無江瑤柱

弱羽雛褫似不禁時人却號九臯禽祇綠舉目無  
空濶共此雲霄一片心

隆冬時海渚盡出有鳥類鷺絲毛羽灰色土  
人呼爲鶴窵不知何名也

輕繒作袴白羅襦那識家仍擔石無明燭華燈喧

小琉球漫誌卷五 瀛涯漁唱下 九

夜半分曹到處快呼盧

臺地賭博比戶皆然矣

寒暑乖違物候偏蠻花隨意爛瀛壖獨餘一事艱  
推測不見蜂狂蝶放顛

郡邑誌物產皆載蜂蝶予居臺地年餘蜂蝶  
從未經見

九瓣香從內地分恰宜對酒吐氤氳微官飄泊東  
溟遠那得傳柑餽細君

九頭柑七之佳者載自內地

誰把瓊瑤萬朶裝未堪蹴踘築球場揮毫難寫垂

藤態只合丹青付趙昌

番繡球蔓生花白色心微紅

淡白輕紅逐隊分安知蠶織事辛勤倦拋綉線無  
餘事快嚼檳榔勝酒醺

臺地婦女不解蠶織惟刺綉爲事檳榔則日  
不離口

常時微步踏莓苔北舍南隣鎮往回水麝薰傳羅  
袖濶非關寒食踏青來

臺地婦女好出遊人執一傘遮蔽傘率半開  
衣袖約濶二三尺

小琉球漫誌卷五 瀛涯漁唱下 十

甘蕉舒綠藹如雲花放惟應配茜裙何事偏蒙君  
子號固宜修竹出彈文

蓮蕉似美人蕉而花大數倍其狀似蓮其花  
從葉中抽出

好是風和景物妍野花盤髻勝金鈿乍聞笑語來  
天半番女輕盈戲渺綿

番女有渺綿之戲即鞦韆也畧如漢人之制  
高可丈許中以木爲昇止容一人繞梁旋轉  
如紡上下可數十回漢人效之則暈而嘔

南至陽生氣盡蘓恨無飛雪點紅爐團圍坐飲稱

添歲一幅昇平外海圖

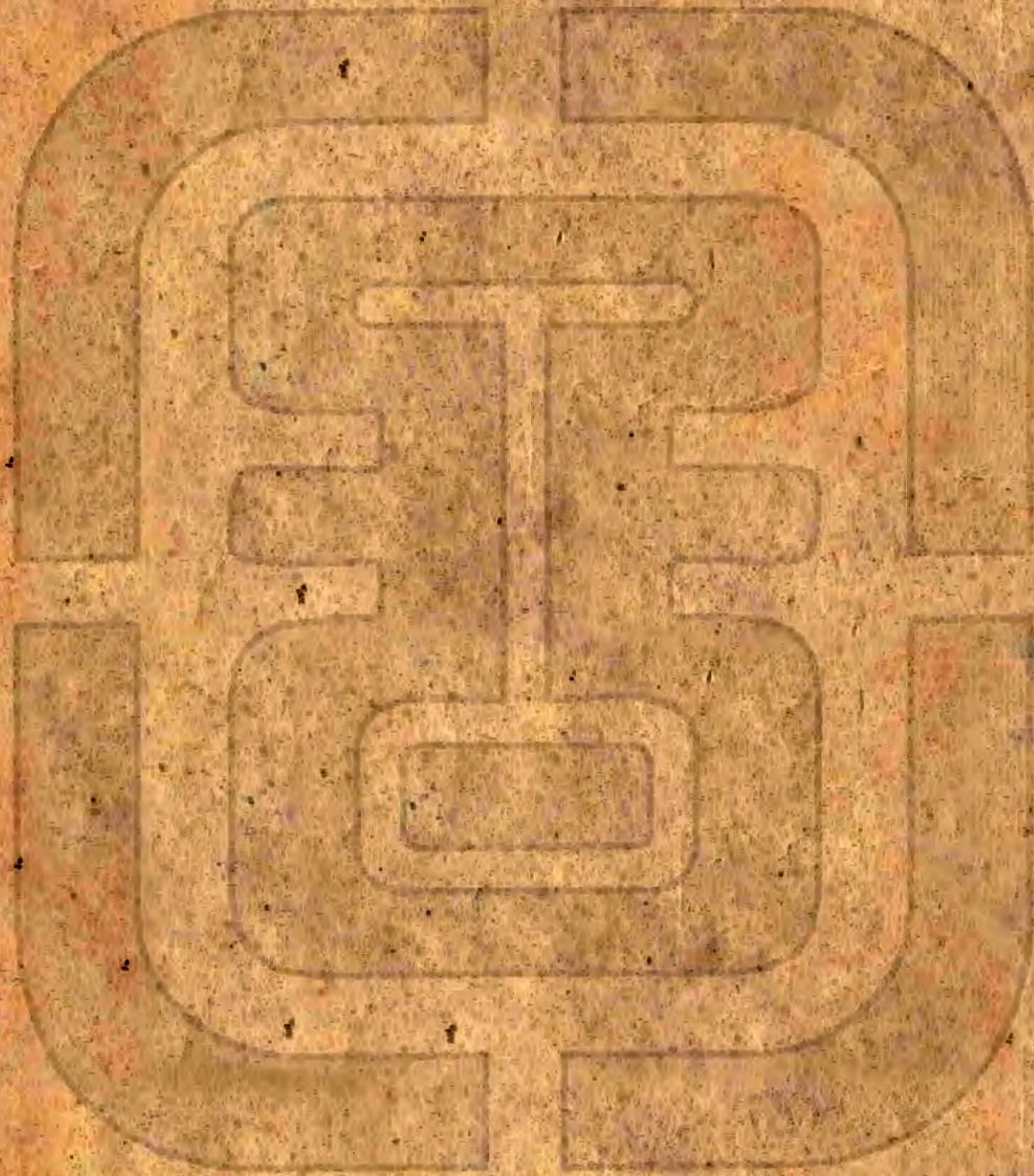
臺俗冬至日家作米丸祝先禮神畢卑幼賀  
尊長者節畧如元旦合家團圍而飲謂之添  
歲

黌舍周遭任卓錫庾卽鮭菜鎮相宜東西壓架頒  
書遍頃刻家成十萬貫

儒官俸薄日用不足而貯頒書甚富  
生涯任運自遽亡踪跡應如海上漁安得廣張六  
百鈞從教舉國飽鯨魚

小琉球漫志

1021320  
93496  
:2



海東賸語 海東月令 下淡水社寄

小琉球漫誌卷六

邵武 朱仕玠 筠園

海東騰語上

額定鄉試中式

臺灣鄉試另廣一名係提督軍務侯張公雲翼特  
疏 准自康熙丁卯科為始于福建鄉試正額外  
另編至字號取中一名是科中式蘓我庚午中式  
邑星燦皆鳳山人也康熙三十七年總督郭世隆  
奏 准撤去另號通省一體勻中以後三十一年  
鄉試十二科臺地無獲雋者雍正七年巡察臺灣

小琉球漫誌卷六

海東騰語上

一

御史夏之芳奏 准臺灣貢監生員仍照舊例另  
編字號於閩省中額內取中一名雍正十三年巡  
撫盧焯奏 准於本省解額外不論何經加增中  
額一名乾隆元年巡撫盧焯奏准 恩科福建加  
中三十名內臺灣於原額外加中一名但臺地冒  
籍者多中式多非土著予查臺灣自乾隆癸酉至  
壬午凡五科共額中十名內惟癸酉科中式謝居  
仁一名係鳳山人餘俱屬內地乾隆二十八年巡  
臺滿御史永公慶漢御史李公宜青至臺上地紳  
士以額中虛冒其名聯名進詞願撤去另號一體



勾中二巡臺不允所請但面諭道府縣嚴禁冒籍  
其源既清則其弊自止二公寔能善體 國家栽  
培海外至意李公加意督課諸生詩文皆手自批  
閱諄乚不倦幾忘憲體之尊而篤師生之誼多士  
頌之李公江西寧都州人也乾隆丙辰進士

### 臺灣書院

臺灣府治內有二書院一曰海東一曰崇文海東  
舊書院在府學西邊乾隆二十五年覺羅四朗亭  
公復創立新書院于臺灣縣學西首崇文舊書院  
在府治後今已頽毀覺羅四公為府時創立新書

小琉球漫誌卷六

海東勝語上

二

院於府署東首海東書院督課道主之崇文書院  
督課府主之二十九年正月予蒙覺羅四公諭府  
貴陽蔣公召掌教崇文書院舊例書院掌教凡係  
屬員則道府發牌委掌其事予蒙道府優禮不行  
委牌特用聘儀寔異數也臺鳳諸三邑無書院惟  
彰化立白沙書院

### 粵籍

臺地居民泉漳二郡十有六七東粵惠潮二郡十  
有三興化汀州二郡十不滿一他郡無有風俗  
飲食器用同於泉漳惠潮居民亦准考試分其卷

為粵籍四邑與焉遇府道試合四邑粵籍取之入學八名隸臺灣府學但無廩膳三年鄉試亦不與焉

陳清端

雷陽陳清端公觀察臺灣時常巡淡水往復一千四百餘里自持糗糒携小帳房以隨露宿風餐不入邸舍不受餽獻每食惟一飯一蔬或捐囊市酒肉以犒徒御不設儀衛寥七數人道旁觀者莫不咨嘆公始任福州古田令予在德化時有同僚李陽光者即古田人年八十餘猶及見公言公治縣時每日清晨門役剖龍眼七八顆以湯沃而食之即聽訟至暮公之介節人七所知而其腸胃之異亦若天特生之以默相玉成耳

蘭波嶺樹

鳳邑南路蘭波嶺有樹三株狀類烏榕不知其名皆大十數圍三樹相隔各二丈餘其末枝柯合為一本葉蔭數畝豈相思連理木之類歟

蛇草

鳳山有蛇草狀如波菱蛇傷煎泡酒服立愈唐李衛公詩云愁衝毒霧逢蛇草若以蛇草為不敢近

殆別爲一種歟抑以蛇所經過毒露草上人畏近之故名歟

### 松樹

臺鳳二邑未見松樹或云傀儡山及北路上淡水諸內山有之聞有貨松根茯苓如斗大者諸羅誌云水沙連山松大者深山自老不可致子可取種而爲秧松子落處小松生焉移植即活若近山庄舍購于土番植之數年相傳漸廣用作宮室較雜木易朽者相懸也

### 水沙連茶

水沙連山在諸羅縣治內有十番社山南與玉山接大不可極內山產茶甚夥色綠如松蘿山谷深峻性嚴冷能却暑消瘴然路險且畏生番故漢人不敢入採土人云凡客福州會城者會城人即討水沙連茶以能療赤白痢如神也

### 鴉片

鴉片出外洋咬啣吧呂宋諸國爲渡海禁物然私藏者多不能制也臺地富室及無賴人多食之以爲房藥可以精神陡健竟夕不寐危食必邀集多人更番作會鋪席於地衆偃坐席上中燃一燈以

食百餘口至數百口爲率烟筒以竹爲管大約八  
九分中寔棕絲頭髮兩頭用銀鑲頭側開一孔如  
小指大以黃泥做成葫蘆空其中以火煨之嵌入  
頭間小孔上置鴉片烟於葫蘆首烟止少許吸之  
一口立盡格上有聲飲食頓令倍進日須肥甘不  
爾腸胃不安初服數月猶可中止至服久偶輟則  
困憊欲死卒至破家喪身凡食者面黑肩聳兩眼  
淚流腸脫不收行於道路人能辨之土人云有食  
鴉片烟者後貧窶不能食仆於道上氣息虛無宛  
如死人有知之者吸鴉片烟數口使其氣觸入鼻

內頓能起立再與烟吸數口筋力如常毫無病態  
矣予嘗有詩云鴉片出外番寔爲中夏厲乍服筋  
骸強窮慾日夜繼列坐盡狂且會食無終始樺燭  
爛熳燃妖姬左右侍相聚鬱不散爲疹干天地遂  
令閭閻間長橫蝮蠚氣 國家雖厲禁猶賈敢私  
市脫畧錙銖投凡初不食鴉片覬覦萬倍利浸漬既  
已深俄頃不能置朝餉兼羊牛夕啖竭廩餽家傾  
黃白金輦載邱陵積投入無底阱空洞仍深閼中  
道悔愆尤久已移腸胃委頓四肢頽昏迷雙眼翳  
至竟囊橐空立成餓莩斃人生固爲難胡忍束死

計相效遂恟淫甘心罔疑忌深辜受髮膚哀哉空  
畢世

### 水母

水母閩人謂之蛇又謂之蜚皮其形乃渾然一物  
有知識無口眼故不知避人蝦寄腹下食其涎蝦  
見人則驚此物亦隨之而沉產臺地者瘦小不堪  
食鹿耳門內甚多淡紫色狀如覆杯下有物搖曳  
如縣絮俗謂之足往來浮沉捕之則所謂足者縮  
入越絕書云水母蝦為目海鏡蟹為腹海鏡廣人  
呼為豪菜盤嶺表錄異記云海鏡飢即蟹子走出  
以腹中有小紅蟹子其小如豆頭足俱備及出食  
蟹飽歸腹海鏡亦飽海鏡一名璫珞郭璞江賦璫  
珞腹蟹抱朴子蟹不歸而珞敗珞恃蟹以為命不  
可一日無也

### 海道

臺地四面皆海可以四達東南至呂宋海道七十  
更東北至日本海道七十二更而至臺海船不許  
通外洋惟載臺地物產往吳越貨賣然必回船抵  
廈門納稅給票方許放洋迨海船回載亦如之其  
市於外洋悉係內地海船而納稅給票準此外洋

諸國惟咬啣吧最遠咬啣吧即咖啣吧予在德化  
時有諸生陳洪照者博學善屬文以貧窶曾附海  
舶客咬啣吧五閱月著吧遊紀畧一書所載海道  
甚爲詳悉附錄於後廈門至咬啣吧海道二百四  
十更初放洋舟西南行三十六更至七洲洋茫無  
島嶼爲通西洋必經之道隆冬之際北風迅發至  
此暖氣融<sub>匕</sub>人穿單衣中外之界自此分矣乃具  
牲饌籠金錢陳于木板投諸海面焚之以禮海神  
繼鳴金鼓焚楮帛以禮所過名山之神既過七洲  
洋是爲外羅之山有鳥焉白羽尖喙其大如鷄中

小琉球漫誌卷六

海東勝語上

七

尾一羽似箭長三四寸名曰箭鳥是鳥也見有人  
至則回翔於其上過外羅山是爲馬鳴嶠由馬鳴  
嶠順風三日至烟筒大佛山<sub>匕</sub>環列嶂中一山有  
石突出遠望如人立其巔非風利不得過舟行至  
此先以木板編竹爲小船帆用雜色彩紙陳牲饌  
香燭金錢以祭<sub>匕</sub>畢將牲饌等物置小船中放諸  
海以厭之其小船瞬息前飄不見則過此平安謂  
之放彩船過烟筒大佛山至廣南赤嵌山其山色  
赤如赭過赤嵌山爲覆鼎過覆鼎爲羅源過羅源  
爲東西竹過東西竹順風三日至崑崙洋<sub>匕</sub>中有

山名曰崑崙前列三峯後列三峯其洋小於七洲  
每海舟回時正當夏月常起鼠尾鼠尾者天際雲  
氣一點如黑子須臾黑氣一線直上焱風暴雨卒  
至所謂往怕七洲歸怕崑崙也海舟往時當冬春  
之際可以無慮然必設饌祭如七洲洋過崑崙洋  
爲麩飽嶼過麩飽嶼爲猪母頭嶼過猪母頭嶼爲  
短腰嶼過短腰嶼爲長腰嶼過長腰嶼爲琴七星  
嶼過琴七星嶼爲地盤自崑崙洋至此皆不見有  
大山惟認海中浮嶼爲水道行程舟行晝夜無住  
處離嶼常須數里恐嶼石斜伏水中隔礙也由地

盤順風二日至峽夾峽兩旁樹木生於海底大者  
數十圍皆直上無拳曲其高低分植如手分置舟  
行中央相去僅一二里許樹間猿鳥飛騰上下依  
稀可見入峽至出峽十五更峽中時有浮土土盡  
塗泥海水深不過七八丈或五六丈夜則下矧不  
敢行懼入淺而舟膠也出峽十二更至三立洋設  
牲饌祭如前過三立洋三更至王嶼七築小城綠  
邊植樹和蘭藏貨物之處夾板大船之所泊也番  
兵鎮焉又一日至咬啣吧海港自海港至城十餘  
里望之不見雉堞惟于綠樹陰末見飛樓層閣金

碧掩映而已蓋殊方一大都會也其地東南阻海西北依山七悉平衍城內外掘地數尺即水七與地平不溢不涸澄然而清味臭惡不可食其所食水係汲諸山中泉始出者載之以舟因而買之衣服藏篋笥置樓上十日日晒曝則蒸濕氣土帶沙礫雨過輒乾少時不雨通衢之地車馬走集塵漲如霧夾山流水謂之溪港七流甚大源不知遠近環城內外導達溝渠紆迴曲折縱橫成十字市廛民居密比如櫛東西對向人皆背水而居地暑濕多癘疫其俗晨興則浴港中晚亦如之子生三日

母抱子浴於港俗謂水爲藥其氣候冬至日長夏至日短雷發不震北斗隱而不見無大寒暑惟夏月稍熱冬月則暖冬至以後則降霖雨謂之和蘭春乃種五穀既種之後不溉不耘穫則剪其穗而揉之實皆堅好歲止一熟此田既穫乃種他田周而復始歲率爲常惟麥不生以其地氣暖也蘿蔔花而不實種皆載於中國阿撻子始花收其液如椰液可以釀酒椰有黑白二種樹如椶一幹直上有葉無枝高丈餘栽之成行以竹架其上始花截其莖承之以筒夜有液如乳墜筒中味甜以釀酒



花成寔可生食內有漿滿腹渴飲之生津其地多柳番人謂柳為咬啣吧故以名其地焉其朶多赤其牛多白往時咬啣吧自為一國明季并於和蘭今王為和蘭人王在和蘭咬啣吧之地止命酋長鎮之亦稱為王遡和蘭立國至乾隆十四年己巳歲乃一千五百四十九年也和蘭至咬啣吧所歷之國東洋其國有海而無鹽和蘭市之利百倍焉西洋其國街市廬室宛然而不見有人往市者以所貨之物書價置其室越夕取去貨物而置布焉不售者貨仍在其布方廣丈餘縷細如髮和蘭富人以為送死者裏衣云其尸不腐

### 清明

府治東北二門外墳塋甚夥墳上石碑必書載內地郡邑里居後列姓名每歲三月清明日民家合宅男女邀集親戚上墳祭畢則聚飲墳上而輕薄之徒亦借名遊觀人跡麋至以千萬計是日例撥佐雜一員武弁一員領衙役兵丁鎮壓以防惡少滋事

### 子午花

子午花草本葉似葵花似梅色紅午開子落其種

來自毗戶沙圖一名午時梅予於漁唱已成一長  
句因愛其名甚佳復成二七律絳雪日中散蒲枝  
何年毗戶遠根移癸辛稱里應難繼子午名花恰  
合宜曉起園林猶寂寞夜涼階砌已離披欲知開  
落無差誤看取猶晴一線垂其二云名冒西湖處  
士家午窻睡起炫頰霞朱英乍拆潮初上丹跗纔  
零月欲斜祇合壽陽粧晚額未容內史賦朝華榮  
枯暗合先天事侵曉狂蜂浪自譁

### 琉璜泉

駐防臺灣水師遊擊宗人廷謨云常遊上淡水有

小琉球漫誌卷六

海東勝語上

十一

一山出琉璜山上有泉約寬數畝人遠望水滾起  
如沸湯約高二三尺不敢迫視恐中其氣或至立  
斃諸羅雜記云玉山之下有溫泉上湧氣蒸騰  
如沸凡數處夫山出琉璜斯下有溫泉亦無足怪  
若泉上湧及沸高數尺則諸書所未載

### 臺竹

刺竹狀類內地大竹累生倒刺大小不一不走鞭  
就根四圍迸筍攢簇而生幾不容躡每生層累益  
上巨根周圍蟠結可以高至尋丈臺地用以代城  
按通雅云筍竹即李石所言攤竹有刺而堅村上

以爲籓落土人呼爲勒竹或云棘勒或云澁勒東坡詩倦看澁勒暗蠻村楊升菴以篋筭即澁勒即係臺地薊竹也又有長枝竹一名鸞脚綠可以製造椅棹廚床又有空涵竹高二丈許圍二三尺無旁枝構草屋用以爲桶他若桂竹石竹金絲竹七絃竹珠籬竹人面竹櫻竹其類不一而內地竹類則臺地多未有

### 冬寒

聞諸臺地未入版圖時天氣甚煖康熙二十二年平定其地是冬北路降大雪寒甚自後氣亦漸寒

雖有時隆冬穿單袷汗流亦偶然耳惟鳳山差煖熟番云臺地寒由唐山人携來蓋諸番以內地爲唐山人爲唐人也地氣自北而南有道徵焉

### 鷄籠山

北路鷄籠山係臺地極北境在上淡水砲城東北境相傳與福州五虎山相對福州至上淡水海道八更或云與福鼎縣上銅山相對海道止七更未知孰是有把摠某者云曾駐防上淡水福州近海漁人于五月初四日夜網取海鱸順風而渡及曉即至上淡水以應端午節用

男女暴長

臺地男女多暴長年十四五即如內地年二十許  
諺云男九女十言男九齡女十齡天癸即通也殆  
地居東方生發氣盛歟而本地長年者亦甚稀少  
矣

龍目井

龍目井在鷄籠山麓下臨大海四周斥鹵泉湧如  
珠噴地而出甘冽冠於全臺或云荷蘭所浚但其  
井相距府治千餘里且生番出入之地不能致也  
雲南山川志云哀牢山下有一石狀如鼻二泉出

焉一溫一涼號為玉泉貴陽山泉志云甘梗泉在  
平頭司石崖中一源湧出清濁分流有似涇渭之  
狀是泉出之異有難以理測者臺郡他處泉味亦  
微鹹而茶湯隔宿澄清福州會城井水味微鹹與  
臺地同而茶湯頃刻色變京城亦然

垂瘤

予在府治見一人左耳旁生瘤大如拇指瘤間垂  
肉皮二條一長約四寸許一長約三寸皮甚薄灰  
色每條約濶一寸質甚軟狀如摺帛因風吹動人  
乍見之不知係瘤所垂也

日出

臺地東負崇山日月所出甚遲與內地無少異昔人云海岸夜深常見日其地東臨海乃有此景臺地則無也惟東來時於海舶見日出其詳悉已載紀程及丁內艱歸送陳心齋教諭往臺灣詩內亦言及日出事附載於後東寧阻溟漲寔爲九州外齋滌際上下渾合成大塊我曾陵扶桑一澣胸臆隘沫噴倭人城榜擊琉球汰夜半觀出日海氣添光怪燒濤已如燭平地猶昏靄自從腰經歸似夢常悲慨陳侯亦人豪捐俗無纖芥發春膺簡命一舸飄行旆安能追長風同駕鯨魚背

渡海圖

予初至臺謁見府憲余寶崗公上命題渡海品古二圖予承命賦就蒙公嘉賞寔深知遇之感謹錄詩附後

聖代正域浩無垠  
東西南朔置堦分  
東寧沃區重海隔  
昔隸荒服無由賓

聖人出世海宇又耕桑  
畜牧鳩吾民 睿思九重  
殷求莫堂上秉節來  
儒臣鯨波萬里接  
暘谷舳艫遠泛窮朝昏  
馬銜海童胥戢影  
海天一氣何渾七

秦皇巖梁徒誕說玉局羽化應虛論爭如海若效  
順西颺作颿同健鶻披層雲蛋人珠戶歌來暮蘭  
橈桂權凌齋漆火雲夜半照天赤開牕笑望扶桑  
暎品古圖詩云景山酒鎗葛氏昂往匕中宵炫光  
影廬陵集古錄久廢說與俗人渾未省何來繭紙  
爛青銅誰其圖者東寧公我公生具瑚璉器與古  
草木臭味同摩挲彛舟數十年真贗到手分媿妍  
閤齋夜匕虹貫月奚減米家書畫船高藤老樹西  
廊淨土花剝蝕深相映呼僮凌晨時拂拭清閤閣  
中無此艷丰神蕭散顏渥丹齷匕世士慵往還誰

識畫師槃礴意置身日在商周間

### 海翁魚

海翁魚即海鰵也皆屬胎生大者如山諸羅誌云  
後壠番社有脊骨一節高可五六尺兩人合抱未  
滿其圍另有肋骨一段大如斗諸番以爲枕海槎  
餘錄云海鰵乃水族之極大而變易不測者梧川  
山界有海灣上下五百里橫截海面且極其深當  
二月之交海鰵來此生育隱匕輕雲覆其上人咸  
知其有在也俟風日晴暖則有小海鰵浮水面眼  
未啟身赤色隨波蕩漾而來土人用舡艇裝載藤

絲縲爲臂大者每三人守一莖其杪分贅逆鬚鎗頭二三支於其上溯流而往遇則並舉鎗中其身縱縲任其去向稍定時復似前法施射一二次畢則棹船並岸徐收縲此物初生眼合無所見且鎗疼輕漾隨波而至漸登淺處潮落閣置沙灘不能動舉之家分鬻其肉作煎油用亦大矣哉述異記云海船至七洲洋一夜陰雲晦昧星月無光忽有火山從後起光燭帆上如野燒返照漸與船並水工競以木扣舷不絕響約兩更次方隱知爲海鯨目光柁挂其體挨柁橫開始得脫耳屈大均云海鯨身長百里口中噴火能吞巨艚予往來厦南聞諸土人云每歲天后三月誕辰必有海鯨來朝或潮退偶因泥沙土人取大木長數丈直拄其口競入腹內割取脂膏數千石及潮至仍掉頭擺尾而去

### 和蘭借地

荷蘭一名和蘭初至臺灣借地居之遂據有其地吧遊紀畧云和蘭初賈於咬啣吧亦借地以住後益熟遂攻殺咬啣吧王和蘭種類在咬啣吧者不滿四千人悍鷙多譎計諸夷懾服自和蘭抵咬啣

吧帆海兩月可到中國人不得至其國其吧地有  
犯罪被流安置和蘭或遇赦放回懼其按誌水道  
必沿海迂道經歷所屬番島五六月乃達咬啣吧  
焉按咬啣吧即係爪哇其屬最衆曰萬丹曰井里  
悶曰三把隴曰井里吡哪頭曰直葛曰北家浪曰  
貳怕嘮曰爪哇林曰南望曰碣勒石曰四里末嘎  
曰望佳煞曰安悶曰萬蘭曰蠟子蹄曰瞿港曰馬  
臣曰末留齡曰牛嶼等島皆爪哇屬也和蘭悉愚  
弄之性癡拙貪酒冒色無長計尤嗜鴉片鴉片土  
產於和蘭和蘭法制國人吃鴉片者罪死無赦歲

海運數百萬斤於咬啣吧賣與諸番及異國人以  
取其貨物且毒害之爪哇無男女皆吃鴉片故其  
人悉貧無厚產羸懦怯於戰鬪咬啣吧并於和蘭  
不能有所抗則鴉片爲之也爪哇之外又有武兀  
烏鬼番過水諸雜番武兀性懦馴殖穀負販習技  
自給咬啣吧之俗屋皆層樓人居樓下避暑惟武  
兀之番室內架木而處故俗謂之蜘蛛番烏鬼番  
膚黑如墨所居之屋塗以牛糞性桀黠和蘭用之  
爲爪牙凡查票差役左右護衛及各處鎮兵皆此  
類也



小琉球漫誌卷七

邵武 朱仕玠 筠園

海東賸語中

臺錢

臺地用錢多係趙宋時錢如太平元祐天禧至道等年號錢質小薄千錢貫之長不盈尺重不越二斤土人云康熙二十二年既定臺灣土中掘出錢千百甕荒唐不可信或云此錢自東粵海船載至予觀瀛厓勝覽其誌爪哇國言民間殷富貿易用中國古錢流寓多廣東漳州人三佛齊市亦用中

小琉球漫誌卷七

海東賸語中

一

國銅錢大約海外諸國有漢人流寓其地即間用中國古錢是臺地古錢載自東粵海船為可信也

龍涎香

上淡水出龍涎香每一粒價兼金云可為房術用甚為難得聞欲辨真偽取香細搽入冷水香氣盈室去水而香輕重毫忽不耗乃為真者赤嵌集云海翁魚口中噴涎常自為吞吐有遺於海邊者黑色淡黃色不等或云即龍涎番每取以賈利真偽亦莫辨也臺灣風土記云以淡黃色嚼而不化者為佳價昂十倍

草地郎

四鄉地盡平衍田畝盡屬草地開墾凡居鄉者搃  
名草地郎至府治則以鳳諸彰三邑人亦呼為草  
地郎

臺田

臺土黑墳甚肥沃不須下糞故人畜糞狼藉道路  
每風起臭穢不堪圃厠無以踰布種自二三月至  
九十月收穫亦如之往時夜露甚大雨澤或愆期  
禾稼不病邇來居人衆夜露亦稀且苗多生蟲槁  
死每下種以烟梗附根下蟲患乃息

小琉球漫誌卷七

海東勝語中

二

海族夜光

予在學署偶向夕巡簷見階下光數十團拾視之  
乃所剥蝦殼也漁人云鱉魚雌雄相負多在沿海  
沙泥中雌雄尾各一每夜潮退尾出水面各有光  
一團如碗大因覘其光取之福清陳國學瑛邵武  
叅將正寅之子也家產漸落漁於海上嘗為予言  
凡昏晦之夕海魚太上則有數萬點火光隨火光  
聚處每下一網可以獲魚盈船海魚頭至夜皆有  
光非久於海濱者固不知之也

珊瑚草

珊瑚草生海底狀類珊瑚枝幹極纖小色赤黑高可七八寸漁人網魚常得之栽小盆內亦可供玩予在鳳山丁守備署中見二枝土人呼爲珊瑚草又呼爲珊瑚樹按通雅云鐵樹生海底出水即堅高尺餘色如鍊一名石帆左思賦草則石帆水松是也恐即係此種范至能言有石梅石柏生海中乃小如鍊樹七修類纂言粵西鐵樹有忽開花者乃別一種也

### 蛇四跖

臺灣有毒釘蛇黑質長尺許或五六寸身扁四足

小琉球漫誌卷七

海東臚語中

三

如蜥蜴巨如中指首約拇指大狀如獼猴自首至脊有金線一條左右黃絲繞之能浮水口毒而不螫人若捕急則螫人立斃鳳山學宮林木間有之予嘗爲詩云大荒產物皆瑰奇有蛇四跖猶龍螭未能用壯不見石騰蹕已具雲雷姿頭如獼猴形醜惡金線貫脊盤黃絲刺毬茶風露墮攀援上下窮娛嬉莊生猶局方以內夔虺相憐太瑣碎能爲之足孟浪疑恨不見此跂上態按本草綱目云安南雲南鎮康州臨安沅江孟養諸處產鱗蛇巨鱗也長丈餘有四足能食麋鹿冬春居山夏秋居

水能傷人土人殺而食之又西使記訖立兒城所產蛇皆四跗首黑身黃長五尺餘口吐紫艷吧遊紀畧云其國有蛇黑質四足形如蜥蜴大者百餘斤食之不疥其土人見此蛇輒驅弄之伺其倦生捕之籠以歸

石湖

石湖在諸羅縣生番界內入大武郡山行十餘日乃至有社曰茄荖網社湖寬里許天將雨湖輒水漲丈餘或以為湖底有眼通海按潯陽記云鷄籠山下澗中有數處累石若有人功水常深尺餘朝夕輒有湧泉溢出如潮水時刻不差朔望尤大號為潮泉與茲相類

薪木

臺地薪木以龍眼樹為上木堅緻耐燃餘燼可為炭下此則用烏栽蒜茶諸木使槎錄云內山林木叢雜多不可辨樵人採伐鬻于市每多堅質紫色竈烟有香氣拂七若為器物必係精良徒供爨下之用寔為可惜倘得匠氏區別則異材不致終老無聞斯亦山木之幸也

田甲

赤嵌筆談云內地之田論畝臺灣之田論甲計一甲約內地十一畝三分一厘零內地田一畝各縣輸法不一自五六分至一錢二分而止計一甲準以內地輸法不過徵至一兩三錢零而臺地上田徵穀八石八斗即穀最賤每石三錢已至二兩六錢四分零况又有貴於此者而民不以為病蓋地廣衍上田無憂不足中下田截長補短猶可支應若履畝勘丈則難仍舊貫矣諸羅雜誌云臺地田賦與中土異者三中土止有田而臺地兼有園蓋以種水稻者為田種旱稻者為園中土俱納米而

臺地止納穀中土有改折而臺地納本色蓋自荷蘭至臺立為此法 本朝仍之雍正七年部議將新報墾田園化甲為十一畝分別上中下之差照同安則例升科其從前所墾田園照依舊額

### 文昌魚

文昌魚產漳州曝乾狀類銀魚臺人以為珍味予在道憲署食之殊覺名不副實

### 板輪

臺地車輪用堅木板鋪平橫鑿孔用堅木穿貫無輪與輻之別蓋臺地雨後潦水滯塗車輪有輻障

水難行不如木板便利所謂因地制宜

壁虎能鳴

臺地壁虎形狀與內地無異但能鳴矣聲如瓦雀  
土人云至澎湖則不能鳴林僉事麟焜使琉球竹  
枝詞云靜聽盤窓蜥蜴聲其自注云蜥蜴能鳴聲  
如麻雀是以蜥蜴為壁虎矣鄭漁仲註爾雅以蝶  
蜥蜴蟴蟴守宮種類既異未可釋為一物其說  
甚允予有詩云壁虎于物類馬體添毫毛形陋辭  
彭亨尺短相譏嘲醜然冒虎名無乃慚雄豪畧饒  
攻殺技蠱尾窮逋逃安能覓雷雨冰雹興土焦兒

小琉球漫誌卷七

海東勝語中

六

童見之棄倖免號呼勞海東生頗異聞者皆驚跳  
自我航海來詭物紛目遭有魚剖母腹胎生魚擺尾  
逝囂上有蛇名毒釘四足荒圖描其餘鱗介族餐  
輒怖老饕鈎簾清晝坐海氣蒸帷綃瓜上龍無角  
興亦酣波濤黃綠墻壁上學吼同饑蛟吾聞中山  
國琉球一醜類同號呶何如楊子幼撫缶呼自驕  
冢僮厭喧聒驅逐持長梢興戎古所戒何迺及爾  
曹

紅毛荷蘭為二國

前史以荷蘭即紅毛府舊誌云荷蘭紅毛舟遭颶

風爰臺灣地借居土番臺灣紀畧亦云紅毛乃荷蘭種由叻啣吧來假地日本據吧遊紀畧云紅毛國近和蘭和蘭人白皙長大深背青碧眼大鼻尖準毛髮鬚眉皆白狀類獼猴多譎智善賈紅毛狀貌與和蘭相類特鬚髮皆赤為異耳史以為即和蘭非也和蘭與紅毛高車為鄰而差弱于二國近紅毛與高車相仇殺皆求援於和蘭和蘭皆許之而西不敢有所助其紅毛高車之賈於咬啣吧者和蘭必善遇之和蘭之來咬啣吧道必經高車高車番不甚長大男子耳貫金環綴珠國殷富通商遍諸邦有慧識能辨寶物

### 野牛

近生番深山產野黃牛千百為群諸番取之用以耕田駕車陳小崖外紀云荷蘭時南北兩路設牛頭司取其牡者馴狎之闔其外腎以耕其牝則縱諸山以孳生臺海采風圖云取野牛之法先置木城四面一面開門驅之急則皆入匕則扃閉而饑餓之徐施羈勒豢以芻豆與家牛無異嶺南雜記云山牛與牛無異但眼紅耳

### 檳榔

檳榔樹直無枝高五六丈葉如栟櫚幹嫩時青色有節如竹老則皮赤黑宛類栟櫚葉脫一片內現一包數日包綻即開花二三枝淡黃白色花秀房中子結房外擢穗如黍子數百粒宛若枣形據赤嵌集云檳榔不與椰樹間栽則花而不實今觀檳榔所在遍植未嘗與椰樹同栽而實固自繁也土人啖檳榔有日食六七十錢至百餘錢者男女皆然惟卧時不食覺後即食之不令口空食之既久齒牙焦黑久則崩脫男女年二十餘齒豁者甚衆聞有一富戶家約七八口以五十金付貨檳榔者令包舉家一歲之食貨檳榔者不敢收其金懼傷本也貧窶之家日食不繼每日檳榔不可缺但食差少耳相習成風牢不可破雖云足解瘴除濕而內地官臺者食亦稀少未見遂受濕瘴病是知土人惡習也

郡邑二學宮番樣龍眼

臺地番樣隨地皆有以府學宮右一株為上食之無渣且味殊勝他處龍眼以產臺灣縣學宮前者為上顆大殼薄肉厚核細熟時摘下須以衣承之偶觸殼輒破分進道府鎮以為貴品



蝼蟻

臺地蝼蟻終歲不蟄且與內地稍異內地蝼蟻大小各族不相淆亂臺地蝼蟻小者中雜大者結陣之時往來排列大小相錯有大如米如穀如小赤豆者啣負諸物皆係小者綠壁上几一切食物咸遭汗踐最爲可憎而大者則不至意小者服役大者坐享其具君臣之義歟

地震

往時地常震每歲震動無常或連日震不止邇來八九年間地不震或以爲人烟日益輻輳故地莫

小琉球漫誌卷七 海東叢語中 九

安而不知實 國家景運休隆所致也

颶風

二十八年九月十一日颶風大作自北而至其風之暴十餘年所未有鹿耳門內商舶漁舫擊破飄沒無算鳳山北垂稻田正值成熟百僅存一而南境距縣三十里下淡水地風甚微禾稼不害颶風之作自北徂南亘地千餘里無不蒙害下淡水地雖極南然距縣不遠颶即不至寔不可解嘗記本年七月間在府治十二三兩日颶作府憲行文澎湖通判令查海舶有無遭風回文云茲兩日內微

有南風而已猶謂其相距頗遠若下淡水無颶風則誠異矣海外紀畧云颶風乃天地之氣交逆地鼓氣而海沸天風烈而雨飄故沉舟傾檣若海不先沸天風雖烈海舟順風而馳同大鵬之徙耳凡占颶風視風反常爲驗如春夏應南而反北秋冬應北而反南惟有雷則止諺云六月一雷止三颶七月一雷止九颶及其既作必四面傳遍如北風颶必轉而東匕而南匕又轉西或一二日或七八日其南風颶亦然

### 諸羅山

小琉球漫誌卷七

海東勝語中

十

臺地西臨大海臺灣縣逼海無餘地鳳山縣去海一里許惟諸羅彰化去海稍遠人稱諸羅縣治曰諸羅山社蓋設縣時見諸山羅列適與相稱故縣亦仍番社之名未分彰化縣時土地饒廣於臺地得三之二焉

### 南路山

長樂林謙光著臺灣紀畧所載南路諸山多與學宮鄰近打鼓山在學宮西南相距五六里觀音山在學宮北相距十里半屏山在學宮左龜山在學

宮右二山與學宮相距不過數百步

鵓鷓鳥

內地鵓鷓鳥毛羽黑白相間臺地則為淡黃淺綠色斑鳩有純白者鷄有大如拳重不踰八九兩者身輕能飛

奢俗

臺地舊稱沃壤民奢侈無節鳳山舊誌云宴會之設動費中產廝役牧豎衣曳綺羅販婦村姑粧盈珠翠今戶口日增且比歲不收民多貧窶多有衣食不充者

小琉球漫誌卷七

海東廣語中

十一

土生仔

內地無賴人多竄入生番為女婿所生兒名土生仔常誘生番乘醉夜出頗為民害然道憲造海船軍需木料惟生番住處有之必用土生仔導引始可得是土生仔為百害中一利

筏篷

海邊漁人往海取魚則用漁舟至沿海淺處止憑竹筏上安篷駕風往來狎視海濤渾如潢池其筏長約三四丈濶約一丈

澣苔

許苔海中苔深綠色細如苧線長四五尺結成束土人向日曝乾用油煎食或者煮爲湯每食薄餅用許苔下之通雅云苔生於水者青綠如髮海濱之人多取裹而食之名曰陟釐又名側理可爲紙晉帝賜張華側理紙千張卽此苔所爲也

### 私渡

入臺私渡者甚夥鳳山新誌載私渡之害甚爲詳悉因脩錄之內地窮民在臺營生囊鮮餘積旋歸無日其父母妻子俯仰乏資急欲赴臺就養格於例禁群賄船戶冒頂水手姓名掛驗女眷則用小

漁船夜載出口私上大船抵臺復有漁船乘夜接載名曰灌水一經汛口覺察奸梢照律問遣固刑當其罪而杖逐回藉之愚民室廬拋棄器物一空矣更有客頭串同習水積匪用濕漏小船私載數百人擠入艙中將艙蓋封釘不使上下乘黑夜出洋偶值風濤盡入魚腹比到岸恐人知覺遇有沙汕輒趕騙離船名曰放生沙汕斷頭距岸尚遠行至深處全身陷入泥淖中名曰種芋或潮流遶漲通波漂溺名曰餌魚在奸梢惟利是嗜何有天良在窮民迫於饑寒罔顧行險相率陷阱言之痛心

也漳浦藍鼎元有詩云累上何爲者西來偷渡人  
銀鐺雜貫索一隊一酸辛嗟汝爲饑驅謂茲原隰  
昉舟子任無咎拮据買要津寧知是偷渡登岸禍  
及身可恨在舟子殛死不足云汝道經鷺島稽察  
司馬門司馬有印照一紙爲良民汝愚乃至斯我  
欲淚沾巾哀哉此厲禁犯者仍頻上奸徒畏盤詰  
持照竟莫嗔茲法果息奸雖寃亦宜勤如其或未  
必寧施法外仁

### 鯊魚

鯊魚翅出南路嵌頂及澎湖每歲十一月漁人取

之率載海舶往江浙貨賣稗海紀遊云鯊魚胎生  
市得一魚可四五斤用佐午炊庖人剖腹一小魚  
從中躍出更得五六頭投水中皆遊去赤嵌筆談  
云鯊魚類不一龍文鯊雙髻鯊誌言之矣外此有  
烏翅鯊身圓翅尾黑色鋸仔鯊齒長似鋸烏鯊口  
濶大者數百斤能食人虎鯊頭斑如虎齒迅利噬  
人手足並斷圓頭鯊亦食人鼠唔鯊皮白齒如梳  
蛤婆鯊口濶尾尖油鯊身圓而長尾似蝦尾泥鯊  
鯊口尖青鯊身青色扁鯊身扁尾小乞食鯊皮可  
飾刀鞘狗纏鯊身長尾尖狗鯊頭大上有烏赤點

離水終日不死

### 臺鹿

臺地多鹿皆出內山生番地內地人以至臺灣必  
飫饜鹿肉不知欲求生鹿肉一嚮不可得也二十  
九年四月間予在府治書院適府憲署內一鹿將  
斃殺之購求一肘食之味亦不甚佳鹿茸不及川  
產而價數倍鹿筋鹿脯價亦昂就胎鹿取其皮謂  
之胎皮長不盈尺其毛似有似無梅花斑點隱隱  
文采可觀往時皮一張價不過銀二三錢近因採  
取過多計皮一張價至番銀二三大圓且無市

者使槎錄云臺山無虎故鹿最繁昔年近山皆為  
土番鹿場今則漢人墾種極目良田遂多於內山  
捕獵角尾單弱絕不似關東之濯匕角百對只可  
煎膠二十餘斤鹿雖多街市求一嚮不得春冬時  
社番截成方塊重可斤餘皆用鹽漬運置府治色  
黑味變不堪下箸而殖亦不輕稗海紀遊云鹿以  
角紀年凡角一岐為一年猶馬之紀歲以齒也番  
人世射鹿為生未見七岐以上者向謂鹿仙獸  
多壽又謂五百歲而白千歲而元特妄言耳竹塹  
番社得小鹿通體純白角纒兩岐要不過偶然毛

色之異耳書固未足盡信也鹿生三歲始角七生一歲解猶人之毀齒也解後再角即終身不復解每歲止增一歧耳

雨晴

臺地自九月至三四月雨甚稀少至五六七八月始有大雨有時自五月綿延至七八月罕有晴日土人占云鳶飛鳴則風鳶宿鳴則雨

生蟲

土人相傳云凡住臺灣不拘土著外籍衣中不生蟲若偶生則疾病將至予屢驗不然大抵蟲視內

小琉球漫誌卷七 海東賸語中 十五

地生差少耳

上下淡水

臺灣有二淡水在北路者名上淡水設一同知一巡檢治其地巡檢駐劄八里坌為臺灣極北境相距府城為程半月在南路者名下淡水設一縣丞一巡檢而下淡水又分上下番社有上淡水社下淡水社諸羅舊誌云南北淡水均屬瘴鄉而北淡水尤甚今南路下淡水水泉甘美居民輻輳即北路上淡水舊傳水泉惡毒今服食如內地蓋聲教廣被生齒日稠木拔道通人氣至集山嵐海霧不

能為厲矣

### 蘆鰻

蘆鰻產海邊隨潮登岸食蘆筍潮退入溪田中不能去方可得漁人或跡其往來之路以灰布之俾涎沫粘糊隨手可取身花紅色長四五尺全似鰻而身短有重至二三十斤者味極肥美嶺南雜記云蘆鰻背黑有類烏鱧其色稍異

### 臺灣譌字

臺地字多意造為字書所不載如番槎之槎字泥續之續字管獠之獠字啊吼酒之啊字茄荖網社之荖字颶風之颶字獸善走為馳之馳字不一而足難以枚舉

### 瓦瓶

諸羅雜記云偽鄭時開加溜灣井得瓦瓶其窾識係唐宋以前古窾物未開闢之先此瓶何從而瘞之也

### 甲萬

甲萬制自外洋此地多為之者亦名夾板以楠木為之以重而難移且啟閉以鍊為機其制不一名曰番鎖堅牢殊甚用以貯金銀重物今南北路旅



舍皆有之其制稍大凡客至以重物包封付旅舍  
主即收貯甲萬內而寢其上焉

小琉球漫誌卷八

邵武 朱仕玠 錫園

海東賸語下

番社考試

熟番歸化後每社設有番學社師悉內地人以各學訓導督其事每歲仲春巡行所屬番社以課番童勤惰凡歲科試番童亦與試自縣府及道試止令錄

聖諭廣訓二條擇其嫻儀則字畫端楷者充樂舞生間有能為帖括者通計四縣番童不過十餘人

小琉球漫誌卷八 海東賸語下

道試止取一名給與頂帶與五學新進童生一體簪掛初熟番有名無姓既準與試以無姓不可列榜某巡臺掌學政就番字加水三點為潘字命姓潘故諸番多潘姓後別自認姓有趙李諸姓

番社

臺地熟番大小九十六社每年輸納番餉社中戶口多者三四百口少者百餘口至八九十口每社置一土官四土副每土副一人名下有公戒二人猶衙役也凡徵收錢糧及大小事件土官掌之至于生番住社難以稽查鳳山相傳七十二社新修

縣誌加增三十八社計傀儡山生番二十七社瑯  
嶠山生番十八社卑南覓山生番六十五社其外  
臺灣諸羅彰化三邑生番不在此數

### 居處

熟番居處築土爲基架竹爲樑復編竹結椽桷爲  
蓋各一大扇豎柱上樑畢衆共擎蓋以升編茅以  
覆每築一室合社之衆助之名屋曰朗四圍植桄  
榔椰子荊竹之屬貯米另爲小室名曰圭茅或方  
或圓或三五間或十餘間皆以竹草成之至內山  
生番則于山凹險隘處以小石片築爲墻基大木  
爲樑鑿石爲瓦寢處以鹿皮屋中置火爐無冬無  
夏燃楮柶不令絕

### 飲食

熟番種植多於園地所種悉旱稻白豆菜豆番薯  
又有香米形倍長大味甘氣馥每歲所種止供自  
食價雖數倍不售也飲食用椰瓢名曰奇麟不用  
箸以手攫取近亦用竹箸名曰甘直用粗椀名曰  
其矢歲時宴會魚肉鷄鴨每味重設大會則止用  
一盃飲酒不醉不止興酣則起而歌舞其音嗚咿  
袒胸盤旋跳躍常時食物以餒敗生蛆爲旨酒以

味酸爲醇漢人至則酌以待歡甚出番婦侑酒或  
六七十餘人各斟滿椀以進客逐椀皆飲衆婦  
歡然而退倘前進者飲後進者辭遂分榮辱矣盡  
辭不飲乃止內山生番五穀絕少斫樹燔根以種  
芋魁大者七八斤貯以爲糧惟不食鷄相傳紅毛  
欲殺生番俱避禍遠匿聞鷄聲知其所在跡而殺  
之番以爲神故不食捕獲生鹿則飲其血割肉生  
食之

### 衣飾

熟番自歸版圖後女始著衣裙裹隻脰男用鹿皮

小琉球漫誌卷八

海東勝語下

三

或卓戈紋青布圍腰下名曰抄陰惟土官有著衣  
履者邇年來漸被聲教男婦俱製短衫袴與漢人  
無異土官則衣裘帛男女喜簪野花園繞頭上名  
曰蛤網挿鷄羽名曰莫良猶漢言齊整也手帶銅  
鐲或鍊環以瑪瑙珠及各色贗珠文具螺殼銀牌  
紅毛劍錢爲飾各貫而加諸項纍七若瓔絡性好  
潔男女日一浴赤體兀立以瓢水從首淋下拭以  
布或浴於溪內山生番男裸全體女露上身下體  
用烏布圍遮隆冬以野獸皮爲衣頭皆留髮剪與  
眉齊草籜似帽兩耳穴孔用篾圈抵塞以大耳垂

肩爲美觀肩背胸膛手臂以針刺花用黑烟文之  
土官刺人形副土及公戒祇刺墨花或刺蝌蚪字  
及蟲魚之狀以文身命之祖父忍痛刺之云不敢  
背祖也海槎餘錄云黎俗男女週歲即文其身自  
云不然則上世祖宗不認其爲子孫也

### 婚嫁

熟番初歸化時不擇婚不倩媒妁男皆出贅生女  
則喜以男出贅女招夫也女及笄構屋獨居番童  
有意者彈嘴琴挑之嘴琴削竹如弓長尺餘或七  
八寸以絲線爲絃一頭以薄篾折而環其端承於

近梢絃下末疊繫於弓面扣於齒爪其絃以成音  
名曰哭肉意合女出而招之同居曰牽手逾月各  
告於父母以紗帕青紅布爲聘女父母具牲醪會  
親友以贅焉既婚女赴男家洒掃屋舍三日名曰  
烏合此後男歸女家同耕並作以諧終身夫妻反  
目夫出其婦也離其夫不論有無生育均分舍內  
什物再牽手出贅邇日番社亦知議婚令媒通好  
以布帛酒果或生牛二先行定聘禮亦有學漢人  
娶女不以男出贅者至漢人牽番女儀節較繁近  
奉嚴禁其風稍息生番婚嫁與熟番初歸化時相

類

番禮

熟番禮節近亦漸學漢人遇尊長却步道旁背面而立俟其過始行若駕車則遠引以避鳳山治內山猪毛傀儡山諸生番親朋相見以鼻彼此相就一點小番見土官以鼻向土官項後髮際一點取親愛之意

番鄉賓

番社從無鄉賓邇年來漸摩禮教亦求舉行但不行飲酒禮不詳府道止就本學牒縣給以匾額以

小琉球漫誌卷八 海東勝語下 五

示激勸初番俗愛少惡老皆拔去髭鬚名曰心力其裁上番人頭至白不留一鬚近亦多有留鬚髯者既知尚齒之典則陋俗自除矣二十八年予在鳳山學值行鄉飲酒禮之候有下淡水社樂舞生趙工孕者年幾七十甚誠樸頗解為帖括左右隣里呈學保舉鄉賓予嘉其意牒縣時邑令為無錫王公瑛曾給以匾額上有社樂舞生等字復呈學求去社字同於齊民之意以見 國家文德之涵濡深且遠矣

賞番

凡巡臺御史及分巡道初至臺必巡所屬地并犒賞生熟番先期縣令上所屬熟番曉諭生番生番畏威不敢遽出必質熟番為信如其人之數然後敢出所賞物如銀牌苧線數十條紅布數尺婦人櫛髮諸器饌匕火酒諸食物各縣令供之

### 山後

臺地東面連峰疊嶂綿亘千餘里內盡生番所居山後則人跡不至鳳山謝孝廉居仁云近有人挈船由瑯嶠山下放洋轉折而東載棉布苧線器用之物向山後番易鹿脯筋角約計七八更可至云

### 小琉球漫誌卷八

海東贖語下

六

其地縱處止有全臺之半禾黍豐茂風俗醇樸以阻隔內山生番不能相通按諸羅縣誌云諸羅山後生番名哆囉滿由斗六門山口東入渡阿拔泉又東入為林璣埔為水沙連內山乃諸番出入之口地險阻可通山後又南日諸山之後有巨石高出內山之頂名為冠石登絕頂東洋及山後諸社可一望而盡亦有捷徑可通裨海紀遊云客冬有賴科者欲通山後土番與七人為侶晝伏夜行從野番中越度萬山竟達東面東番導遊各社禾黍芟匕比戶殷富謂苦野番間阻不得與山西通欲

約西番夾擊之又曰寄語長官若能以兵相助則山東萬人鑿山開道東西一家共輸貢賦為天朝民矣

### 鱗甲

鱗甲以獨木為之大者可容十三四人小者三四人划隻槳以濟稍歌側即覆矣番善水雖風濤洶湧如同兒戲漢人鮮不驚怖者惟鷄籠內海鱗甲最大可容二十五六人於獨木之外另用藤束板為輔於木之左右尚存太古剡木為舟剡木為楫之意吧遊紀畧云其國用連抱之木剡之為舟長

五六丈鍊枝為柱全木之板為蓋而朱綠采焉番人所載以遨遊者也其載貨物用平底方船其帆海大船謂之夾板船上兩旁及底悉用全木為板鎔錫貫其內長三十餘丈廣六七丈五桅木以布為帆引用八面之風風順逆皆可用也錢唐馮一鵬憶舊遊註釋云威虎者獨木船也以大木剖而鑿之坐以浮江甚穩與茲相類

### 浮田

水沙連四圍大山七外溪流包絡自山口入為潭廣可七八里中突一嶼番繞嶼以居白波青嶂別



一洞天隔岸欲詣社者舉火為號番划蟒甲以渡繞岍架竹木浮水上藉草承土以種稻謂之浮田按天祿識餘云周禮澤草所生種之芒種注者不知其解王氏農書云即江南之架田也架田一名葑田以木縛架為曲田繫浮水面以葑泥附木架上隨水上下東西故江南有盜田者又粵東有蕘田滇南有海蕘皆與茲相類

### 達戈紋

達戈紋一名卓戈紋鳳山邑誌分以為二非也瀛壖百詠云番婦以狗毛苧麻為線織成布染以茜草錯雜成文朱殷奪目或云係取樹皮細搗捺為線以織成布予所見係褐色藍色方濶三尺餘質類布毯土人又名番包袱番人織以為衣土人買之以為衣袂

### 番烟

番烟以烟葉曝乾累數十片卷成圓形外用藤條細行約束巨如小兒臂每食以小刀切成細縷懸中番社書辨每貨以相餽

### 演戲

熟番遇家有吉慶事番婦裝束頭戴紙花圈十數

人携手跳躍或番童相雜鳴金鼓口唱番曲謂猶漢人演戲吧遊紀畧云番樂敲銃擊小鞞兩人互演搖頭跳足以手相比試而歌哇哇亦微類此

### 番婦

南路鳳山及北路諸羅彰化番婦多醜惡惟住上淡水者甚美面如傅粉僅兩睛稍圓爲異居南路者熟番不供役居北路者皆供役輿夫多番婦爲之

### 薩鼓宜

薩鼓宜鑄鐵長三寸許如竹管斜削其半空中而尖其尾曰薩鼓宜又名卓機輪繫其尖於掌之背番兩手皆約鐵鐲身行手動則薩鼓宜與鐵鐲撞擊錚匕有聲凡番童差役則用之

### 婦持家

臺地番俗以女承家匕務悉以女主之南史記林邑國云凡嫁娶女先求男由賤男而貴女瀛涯勝覽云暹羅婦人多智夫聽於妻是東南諸彙多以女爲重又吧遊紀畧云咬啣吧之俗男子娶婦則婦持家務丈夫不能有所主禮尚左坐以左爲尊婦人坐則居左又云其國雌鷄有距而司晨

占草

老番能占歲草視每歲草何者居先則定一歲旱  
澇豐歉又以草驗風信草初生無節則週歲無颶  
每多一節主颶一次驗之不爽近漢人亦有識此  
草者不知其名但曰風草颶颶之最大者颶字係  
譌造

咬訂

北路聽差者曰咬訂又謂之貓踏又謂之貓隣以  
番童十二三歲外者充之先時編藤束腰腹使小  
以身輕便於奔走凡遞公文立稍長者爲首聽通  
事差撥插雉尾於首手繫薩鼓宜結草雙垂如帶  
飄颺自喜風起沙飛薩鼓宜叮噹遠聞瞬息間已  
數十里

射鹿

番以射獵爲生名曰出草番童十齡以上即令演  
弓矢練習既熟三四十步外取的必中弓取材於  
竹密纏以藤上染茜草其色朱內山番或以韌木  
爲之無筓不需筋角膠漆繩紵爲弦漬以鹿血堅  
韌過絲韋箭以堅直小竹爲之傳以翎上如漢人  
之制鏃以鐵爲之或用鏢鎗上桿長五尺許能取

物於百步之外鎗舌爲兩鈎形如个字其鋒銛利將鎗套入桿末桿末小而鎗孔稍大以便鎗脫桿便利繫長繩於鎗鈎上之孔及桿末中物則鎗舌倒掛而不能出其桿擺落長繩糾纏樹木間畚從後尾之無得脫者當春深鹿場草高丈餘一望不知其極四圍先掘火坑以防延燒逐鹿因風所向三面縱火焚燒前留一面各畚弓矢鏢鎗並發圍繞擒殺鹿積如邱陵邇來鹿場悉開墾爲田鹿亦漸少惟於內山捕之凡捕鹿畚婦不與焉

畚犬

小琉球漫誌卷八 海東賸語下 十一

畚犬大如黃犢吠聲殊異剪其雙耳以草木蒙密且多鈎刺欲其馳驟無掛碍也能生擒者曰生齧獨擒者曰單倒捕麀鹿發示追踪百不失一價至三四十千畚人以田犬爲性命時撫摩之出入與俱凡鹿捷於犬然每奔盡一灣則反而顧故犬及之于道憲署見畚犬約重可六七十斤

度歲

度歲無定日或隣社共相訂期賽戲酣飲三四日乃止亦有一歲而行二三次者或八月初三月初摠以稻熟爲最重止之日盛其衣飾相率而走于

壙視疾徐爲勝負曰鬪走或社衆相詬誅則以定其曲直負者爲曲吧遊紀畧云爪哇以三月一日爲歲首過水諸雜夷其歲首無定月歲限十二月月限三十日不知紀年問其年歲則曰覽馬暨馬云者猶華言長久也

### 產金

諸羅雜記云蛤仔難內山溪港產金港水干尋冷於冰雪生番沉水信手撈之亟起則僵口噤不能語豫熱火以待向火良久乃蘓金如碎米粒雜沙泥中淘之而出或云內山深處有金山人莫知

所在番人相囑不令人知陳小厓外紀云康熙壬戌間鄭氏遣僞官陳廷輝往淡水鷄籠采金老番云唐人必有大故詰之曰初日本居臺來取金紅毛奪之紅毛來取鄭氏奪之今又來取恐有改姓易主之事明年癸亥我師果入臺灣番社六考云紅頭嶼番社在南路山後由沙馬磯放洋東行四更而至嶼孤立海中其海產金番無鐵以金爲箭鏃鎗舌昔年臺人利其金私與貿易因言語不諳臺人殺番奪金後復邀瑯嶠番同往紅頭嶼番盡殺之今則無人敢至其地矣

香米

熟番多於園中旱地種稻粒圓而味香名曰香米  
又名大頭婆甚為珍重每歲熟時以進道府二署  
按滇行紀程云清浪衛前臨江後包北山地勢平  
衍其地產香稻寔圓而大味亦至腴即臺地香米  
之類也

大眉

相傳北路大肚社先時有土官名大眉每歲東作  
衆番爭致大眉射獵於田箭所及之地禾稼大熟  
鹿豕無敢損折者箭所不及輒被蹂躪不則枯死

小琉球漫誌卷八

海東贖語下

十三

斗六門舊聞亦有番長能占休咎善射日率諸番  
出捕鹿諸番苦焉共謀殺之血滴草上為之赤社  
草皆赤諸番悉以疫死無噍類今斗六門之番皆  
他社來居者也

崇爻黑沙晃諸山

相傳北路崇爻黑沙晃諸山溪處松杉環列橘柚  
楊梅諸果悉如內地初冬山梅遍開香聞數十里  
皆野番雜處漢人罕至

抹鹿脂

往時番婦抹鹿脂油於身以為香太僕少卿沈光

文有詩云鹿脂搽抹遍欲與麝蘭爭或用以潤髮  
名曰奇馬今則漸除矣

向

往時北路老番婦能作法詛呪謂之向先試樹木  
立死解而復蘓然後用之否則恐能向不能解也  
不用鎖鑰無敢行竊以善向故也田園阡陌數尺  
插一杙以繩環之山猪麋鹿弗敢入漢人初至誤  
摘果菰啖之唇立腫求其主解之輒推託而佯為  
按視轉瞬平復如初或取石置於地能令飛走喝  
之則止按異聞錄廣南苗民其婦人能變為羊夜

小琉球漫誌卷八

海東賸語下

十四

出害人有能為幻術易人骨肉者聞明時有仕於  
粵中者偕二幕友宿於苗地明日見二客彳亍于  
庭視之各失一足所曳者木腿耳詢之一居苗舍  
私苗人之妻夫恨之故易其腿一居苗舍苗婦挑  
之此客不從其請苗婦恨之亦易其腿宦者窮治  
其事苗人懼請還其腿而去尚谿織志云獮獫人  
能咒咀變幻報讐家又善變犬馬諸物皆北路老  
番婦之類也今問諸番此術無有殆 國家威德  
廣被雖有幻術亦不能靈矣老子謂以道蒞天下  
其鬼不神信哉

小琉球漫誌卷九

邵武 朱仕玠 筠園

海東月令

按月令七十二候每月六候更五日則節氣應之所以使農知時也臺灣僻處海外風土物產非僅與內地不同且與粵東迥異固難以候定也吳江鈕玉樵著觚賸有廣東月令每月五候視月令去一候推其意亦第約畧言之耳予至臺灣訪諸土人及身所聞見復採諸郡邑誌而多誌所未詳者爰準廣東月

小琉球漫誌卷九

海東月令

一

令之例戲作海東月令

正月

獻歲含英

歌女鼓脰

鷓鴣來巢

丹鳥懸輝

冬瓜蔓生

獻歲菊名又名元宵菊歌女蚯蚓也月令四月蚯蚓出臺地正月即鳴鷓鴣燕也亦以是時來巢丹鳥螢火也

二月

春蛭送響

貝多羅秀

馬齒爭吐

刺桐炫彩

青猷上市

二月蛭鳴樹間貝多羅花以二月開范浣浦侍御詩云花開盛夏氣微香是盛夏亦有之



非盛夏始開也馬齒莧菜也刺桐葉如梧桐  
其花附幹而生色深紅臺地以二月開

三月

四英含蕊

二月浪開

鯊躑陸化鹿

夏葉來

早冬收

四英花名詳漁唱註三月浪桃花也絳紅百  
葉以春暮始開故名臺地鹿多鯊魚所化觚  
賸云鯊魚為虎則鯊魚化固不一矣嶺南雜  
記云鯊魚之虎頭者化為虎斑者化為鹿夏  
葉魚名土人云以三月至新舊縣誌俱未載  
早冬稻名詳漁唱註

小琉球漫誌卷九海東月令二

四月

白帶出水

斑支成棉

薜萄花六出

鹿始孕

麻蝨目响雨

白帶魚名身薄而長其形似帶無鱗入夜有  
光斑支花落而成實中有棉可為裯褥四月  
採之薜萄花即梔子花瓣六出臺地牝鹿以  
四月孕未孕極肥麻蝨目魚名詳漁唱註

五月

枕椰子熟

白鯉含漿

番木瓜始華

虎子插髻

鳳梨初熟

枕椰子以五月熟土人占子多生則歲有  
年白鯉形與內地鯉無異殼差薄而身小色

白如玉臺地五六月有之諸羅誌以為無煙  
而有蠟非也番木瓜虎子花鳳梨俱詳漁唱  
註

六月 番槎登盤 鱗介浮于海面

荔奴朝主 辣芥薦齒 七里香寔結

番槎凡三種香槎木槎肉槎香槎差大味香

不多得所食者惟木槎肉槎按字書無槎字

係臺人譌造臺地多颶六七月尤甚颶將作

前數日海吼如雷或海中鱗介諸物遊翔冰

面臺地龍眼六月初即熟而內地荔支適至

小琉球漫誌卷九 海東月令 三

辣芥詳漁唱註七里香花名六月結實大如

豆末尖先綠而後紅一枝排比數十如排珠

能辟烟瘴所種之地蠅蚋不生

七月 檳榔實成 玉蘭再華

海魚遠逝 尖仔競秀 颶母見

檳榔實初秋即采食至來歲三四月止玉蘭

即迎春詳漁唱註漁人云七月海中魚稀少

尖仔即占稻皮厚而堅可以久貯種于六月

成于九十月種之美者也藝林伐山云颶母

之作多在初秋南越志亦云有雲物如虹長

六七尺見則颶風必發故曰颶母其風一發  
鷄犬不寧颶母又名孟婆

八月

紅紗浮水

鴛鴦種狀

仙丹霞爛

月餅書元

梨仔菱騰臭

紅紗魚名形似鱸皮紅如塗朱細鱗與內地  
紅紗另為一種八月始出鴛鴦種落花生之  
早出者其子甚小與晚出者異新舊邑誌未  
載仙丹花開至八月始盛爛熳如朝霞臺俗  
中秋夜士子飲博達旦製大月餅硃書元字  
以鬪采梨仔菱八月上市詳漁唱註

小琉球漫誌卷九

海東月令

四

九月

甲魚躍於淡水

九月白收

烏榕更榮

九降風至

沱連垂莢

甲魚又名傑魚巨口細鱗無刺形如鼈味甚  
美長者可六七寸惟出上淡水武勝灣等社  
九月白豆名又名米豆以可和米作飯烏榕  
亦榕之類而枝稍異葉比榕為大土人名為  
榕至九月西北風作舊葉盡脫旋生新葉  
初生苞含嫩白如花蕊絕類辛夷九降風沱  
連豆俱詳漁唱註

十月

萬壽果成

蟋蟀在野

金鴨至

塗魷集

布種

臺地西瓜十月熟者康熙間以

萬壽節前貢至京師因名 萬壽果蟋蟀至十月

猶在田野每當月夕響振草間過往者幾忘

為歲欲除也金鴨狀如鴨而小黑質毛作金

色以十月至過時則無邑誌未載塗魷魚名

一名泥鱣考字書無鱣字係臺地譌字魚形

類馬鮫而大重者二十餘斤無鱗味甚美自

十月至清明多有布種詳漁唱註

十一月

塗刺款門

蛞蝓停化

小琉球漫誌卷九 海東月令 五

海渚出

烏魚大上

子菜生

塗刺魚名本名扁魚方言謂之塗刺形似貼

沙而薄晒乾味香美鮮食亦佳每歲十一二

月出鹿耳門外甚夥海水至隆冬漸涸洲渚

盡出蛞蝓上卿也十月猶化至十一月則停

化烏魚子菜詳漁唱註

十二月

烏魚歸

過臘上市

海鶴至

雷聲間作

元駒不蟄

烏魚至十二月仍歸東海至春則無過臘魚

名以臘月出故名味甚甘美邑誌未載土人

云海魚佳者曰龍尖曰過臘凡海魚多腥惟  
龍尖過臘不腥味如池魚海鶴狀類鵝以臘  
月至重十餘斤雷至冬月時聞但聲差小不  
如春夏震動元駒蟻也終歲不蟄

小琉球漫誌卷十

邵武 朱仕玠 筠園

下淡水社寄語

沈文開雜記云臺灣土番種類各異有土產者有自海舶飄來者有宋時丁零洋之敗遁亡至此者故番語處處不同今就鳳山熟番八社其語音亦不相通况其他乎鳳山新修縣誌採取諸羅縣誌番語附於番俗之後似為未協二十八年冬予在鳳山學署有下淡水社樂舞生趙工孕者能為漳泉土音因令

小琉球漫誌卷十 下淡水社寄語 一

其將番語譯出昔明定州薛俊著日本寄語分類十五予亦按其類分之名曰下淡水社寄語寄即譯也王制云東方曰寄

天文類

天文臨日 阿易月 務難星 丁迺迺風 麻劍雨 汗難露 于納霞 汗臨雷 你踏落雨 無難霧 方納

時令類

早罵南覓夜 覓盞午 特特喉盞晚 林郎明 罵南減 暗馬畢郎冷 罵加參 暖罵喉爾 今日 你保後維明 日 下南埋 後日 意老埋

地理類

地奈田于罵水喇零海芒石麻卓山無僅火呵噫

沙保伊井疚塵納本房爾舊屋芒芒門呵納

方向類

前呵落後鬱即

珍寶類

金文老員銀拜索錢馬例錫心覓

人物類

官罵仁百姓踏父攬麥母賴臘公攬慕哥格七伯

叔父攬慕與男人安麥女人因納老人馬麼後生

小琉球漫誌卷十下淡水社寄語二

吒老歪孩子阿埋兒子馬埋外甥安囑你馬何我

阿要富罵住罵貧罵落

人事類

要馬論來不要買仁立株里爾坐微洛王看微踏

等待呵嗎斗拿來馬臘拿去阿臘后力眠微阿立

行嗎訥七難走藉函來汗掛下去嗎難倒罵嗎喝

笑嗎斗沽怒嗎喝愁嗎里七愛惜嗎下林唱吧苗

吹微葉怠慢卑卓骨尊敬嗎下林借王喃殺剝扶

打人木木踏痛嗎漢喃買拜流賣拜臘嗎棟雅

醉罵俄賒王喃與害無煞換富斗隣有情阿割居

無情海隣居叫踏頸上老實說話嗎世英奇畫病

嗎漢喃活嗎安死嗎踏夕肚饑貌煞飽嗎密狗無

工夫海隣奇旁喝親拿併上在合割不在海隣快

來嗎六甲居益瓦快去嗎六甲居麼難醒合帛夢

微嗎郎亂說突縛居話說話抹上娶親波陳那食

嗎干居麥上食飽不用添買仁均叫人泰上庵醒

買嗽醜陋嗎同喉好人嗎涼踏惡人嗎同喉踏不

曉得與咬萬納慢上的嗎你快上的嗎下甲起身

嗎那卓寫字順力讀書光登那里去駒拿交

身體類

小琉球漫誌卷十下淡水社寄語三

耳哈喇口晤和鼻爾旋目麻搭手林罵舌那吞納

脚德感心呵莫唇蜜上牙踏墨頸踏甕腰莫引背

力骨面門哪腸朕上鬚蔗部髮毛角

器用類

大刀治哇小刀治列鏢鎗林温刀柄笨郎弓舞几

箭竹筋刀鞘踏答紙萬立鎖鍊上針納陰線瓦來

扇礁巴悅鍋加里帛竈力儺第阿越碗居舌上又

筋甘直蓆韓喇被踏上唵梯丹上傘斗鈴燭富篤

手巾巴里合鋸化上鏟交上鼻蕭林慮口琴突覓

耳環打甲上書冊柴加若椅棹踏息烟筒必進觀



枕嗎芒七 柳瓢奇麟

衣服類

衣 蕪麥衫 梭木帽 哥羅篤褲 住雖鞋 踏七賓

飲食類

飲 羅物鹽 嗎易油 意嗎穀 壓臘禾 汗下豈 搭婁酒  
喚鶴烟 安卓吃烟 打馬鼓 糖翻落

花木類

柚瓜 稜菜 納登瓜 猫喝地 瓜監家 密

鳥獸類

牛 暖亂馬 甫羊 藥鹿 文那鼠 撈茅鵝 江牙猴 勞同

小琉球漫誌卷十 下淡水社寄語 四

鴨老埋 猫祿茅 狗馬八 狗吠馬八 居曉七 鷄孤甲

猪罵威 猪肉罵合 魚家限 蝦大江 迓

數目類

一 塞七 壓二 勞七 呷三 大哆 絡四 踏八 五 阿里麥  
六 安臨七 哆哆八 歸伯九 篤假十 皆墊百 數論那  
千 圭納

通用類

有 赫刮魚 海林好 馬鄰極好 馬孤攀大 末老小 單  
破 聞木多 買縛少 三興遠 馬斗瓜近 嗎字例長 罵  
鄰接短 罵古珍高 罵裡異矮 郭律深 罵來居淺 罵

利用厚嗎骨覓薄罵巴你邊緊嗎六甲緩嗎你是  
津罷不是百你息罵仁殊香罵網衣

子婿徐家恭恭校刊  
受業門人吳聲帝恭騰寫

跋

小琉球漫誌十卷筠園先生官鳳山時所著也凡海中日月之出沒魚龍烟雲之變幻與夫都邑地理人物鳥獸草木之奇怪風俗言語之殊異莫不一一筆記間爲詩歌以發其羈旅之情題曰小琉球漫誌小琉球鳳山七名也先生少以詩名天下天下言詩者咸推先生嘗遊太學以不遇而歸年幾五十始教諭德化可謂窮矣居二年調鳳山鳳山在海外荒涼僻陋不可一夕居而人文之喬野又

跋

特甚焉豈天欲先生昌明詩教于重洋而使薄海窮壤咸知

國家雅化之盛與抑欲使竒觀異聞得先生雄偉恢闊絕倫特出之才以誌之以爲史氏之采擇與則是誌也豈非海隅一代之典籍哉家泰先生婿也復從事先生之門得親承教誨且習先生之詩尤深今讀是誌因嘆先生之才不得施于朝廟作爲雅頌薦道

聖世功德而紀載祇此然其雄辭麗句照耀後世後世讀者與退之潮州諸詩子厚永柳諸記

及東坡海外文字何異則先生斯誌豈猶是  
星槎瀛涯勝覽諸小說稗編僅供觀聽也哉  
歲在柔兆閏茂之余月子婿徐家泰謹跋

跋

二

